

SOCIETE : REDAL S.A.

---

PIECE N°2  
CAHIER DES CLAUSES ADMINISTRATIVES  
ET FINANCIERES  
( C.C.A.F )  

---

(TRAVAUX)

## SOMMAIRE

<b>A. DEFINITIONS ET INTERPRETATIONS .....</b>	<b>1</b>
ARTICLE 1- DEFINITIONS .....	1
ARTICLE 2 - INTERPRETATION .....	3
ARTICLE 3 - SINGULIER ET PLURIEL .....	3
ARTICLE 4 - NOTIFICATION, ACCORDS, APPROBATIONS, CERTIFICATS ET DECISIONS .....	4
ARTICLE 5 - INSTRUCTIONS A DONNER PAR ECRIT .....	4
ARTICLE 6 - TEXTES GENERAUX REGLEMENTAIRES .....	4
ARTICLE 7- DISPOSITIONS GENERALES RELATIVES A L'EXECUTION DU MARCHE .....	6
<b>B. CESSION ET SOUS-TRAITANCE .....</b>	<b>8</b>
ARTICLE 8 - CESSION DU MARCHE EN MARCHE OU ASSOCIATION SOUS- TRAITANTES ET SOUS -COMMANDES .....	8
<b>C. DOCUMENTS CONTRACTUELS .....</b>	<b>9</b>
ARTICLE 9 - LANGUE ET DROIT APPLICABLE .....	9
ARTICLE 10 - ORDRE DE PRIORITE ET PREVALENCE DES DOCUMENTS CONTRACTUELS .....	9
ARTICLE 11 - NANTISSEMENT .....	9
ARTICLE 12 - FRAIS DE TIMBRE ET D'ENREGISTREMENT .....	10
ARTICLE 13 - ELECTION DE DOMICILE .....	10
ARTICLE 14 - GARDE ET FOURNITURE DES PLANS ET DOCUMENTS .....	10
ARTICLE 15 - CONSERVATION SUR LE CHANTIER D'UN EXEMPLAIRE DES PLANS .....	10
ARTICLE 16 - INTERRUPTION DES TRAVAUX .....	10
ARTICLE 17 - RETARD DANS LA REMISE DES PLANS .....	11
ARTICLE 18 - NON REMISE DES PLANS PAR L'ENTREPRENEUR .....	11
ARTICLE 19 - PLANS ET INSTRUCTIONS SUPPLEMENTAIRES .....	11
ARTICLE 20 - ETUDES D'EXECUTION DES OUVRAGES PERMANENTS ENTREPRIS PAR L'ENTREPRENEUR .....	11
ARTICLE 21 - RESPONSABILITE INCHANGEE PAR L'APPROBATION .....	11
<b>D. OBLIGATIONS GENERALES.....</b>	<b>12</b>
ARTICLE 22 - OBLIGATIONS GENERALES DE L'ENTREPRENEUR .....	12
ARTICLE 23 - OPERATION DE CHANTIER ET METHODES DE CONSTRUCTION .....	12
ARTICLE 24 – CAUTIONNEMENT DEFINITIF ET RETENUE DE GARANTIE .....	12
ARTICLE 25 - PERIODE DE VALIDITE DE LA RETENUE DE GARANTIE .....	13
ARTICLE 26 - COUTS DES CAUTIONS ET GARANTIES .....	13
ARTICLE 27 - INSPECTION DU CHANTIER .....	13
ARTICLE 28 - ACCES AUX DONNEES .....	14
ARTICLE 29 - ADEQUATION DE LA SOUMISSION .....	14
ARTICLE 30 - OBSTACLES OU CONDITIONS PHYSIQUES ADVERSEES .....	14
ARTICLE 31 - EXECUTION CONFORME AU MARCHE .....	14
ARTICLE 32 - CANALISATIONS ET CABLES SOUTERRAINS DE SERVICES PUBLICS .....	14
ARTICLE 33- LIAISON ENTRE LA SOCIETE REDAL ET L'ENTREPRENEUR .....	15
ARTICLE 34 - PROGRAMME D'EXECUTION .....	15
ARTICLE 35 - OBLIGATIONS DE L'ENTREPRENEUR .....	15
ARTICLE 36 - ETUDES - DESSINS D'EXECUTION ET AUTRES DOCUMENTS .....	16
ARTICLE 37- DIRECTION DES TRAVAUX PAR L'ENTREPRENEUR .....	16
ARTICLE 38 - PERSONNEL DE L'ENTREPRENEUR .....	17
ARTICLE 39 - DROIT DU MAITRE DE L'OUVRAGE DE PRESENTER DES OBJECTIONS .....	17
ARTICLE 40- EMPLOI DE PERSONNEL D'ORIGINE LOCALE .....	17
ARTICLE 41 - IMPLANTATION DES TRAVAUX .....	17
ARTICLE 42 - FORAGES ET FOUILLES EXPLORATOIRES .....	18
ARTICLE 43 - SECURITE DES PERSONNES ET DES BIENS ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT .....	18
ARTICLE 44 - CANTONNEMENTS .....	18
ARTICLE 45 - OBLIGATIONS DU MAITRE DE L'OUVRAGE .....	18



ARTICLE 46 - MAINTIEN EN BON ETAT DES TRAVAUX .....	19
ARTICLE 47 - RESPONSABILITE DE LA RECTIFICATION DES PERTES OU DOMMAGES .....	19
ARTICLE 48 - ASSURANCE DES TRAVAUX ET DE L'EQUIPEMENT DE L'ENTREPRENEUR .....	19
ARTICLE 49. -ETENDUE DE LA COUVERTURE.....	20
ARTICLE 50- ASSURANCES DE VEHICULES AUTOMOBILES ET ENGINs.....	20
ARTICLE 51 – ASSURANCES ACCIDENTS DU TRAVAIL .....	20
ARTICLE 52 – ASSURANCES RESPONSABILITES CIVILES .....	21
ARTICLE 53 ASSURANCES. SOUS TRAITANTS.....	21
ARTICLE 54 PRESENTATION DES POLICES.....	21
ARTICLE 55 RECOURS EN CAS DE CARENCE.....	22
ARTICLE 56 ADEQUATION DES ASSURANCES.....	22
ARTICLE 57 - FOSSILES .....	22
ARTICLE 58 - BREVETS.....	22
ARTICLE 59 - REDEVANCES.....	23
ARTICLE 60 - ENTRAVES A LA CIRCULATION ET GENE AUX PROPRIETES RIVERAINES .....	23
ARTICLE 61 - EVITER D'ENDOMMAGER LES ROUTES.....	23
ARTICLE 62 - TRANSPORT DE L'EQUIPEMENT DE L'ENTREPRENEUR OU DES OUVRAGES PROVISOIRES.....	23
ARTICLE 63 - TRANSPORT DES MATERIAUX OU DU MATERIEL .....	24
ARTICLE 64 - FACILITES ACCORDEES AUX AUTRES ENTREPRENEURS .....	24
ARTICLE 65 - OBLIGATION POUR L'ENTREPRENEUR DE NE PAS ENCOMBRER LE CHANTIER .....	24
ARTICLE 66 - REPLIEMENT DU CHANTIER.....	24
<b>E. MAIN-D'OEUVRE .....</b>	<b>25</b>
ARTICLE 67 - EMBAUCHE DE LA MAIN D'OEUVRE.....	25
ARTICLE 68 - ETATS RELATIFS A LA MAIN-D'OEUVRE ET A L'EQUIPEMENT DE L'ENTREPRENEUR .....	25
<b>F. MATERIAUX, MATERIEL ET EXECUTION DU TRAVAIL .....</b>	<b>26</b>
ARTICLE 69 - QUALITE DES MATERIAUX, MATERIEL ET EXECUTION DU TRAVAIL .....	26
ARTICLE 70 - COUTS DES ECHANTILLONS.....	26
ARTICLE 71 - RECEPTION ET STOCKAGE DU MATERIEL SUR LE CHANTIER .....	26
ARTICLE 72 - STOCKAGE ET UTILISATION DES MATIERES DANGEREUSES.....	26
ARTICLE 73 - SURVEILLANCE ET CONTROLE DE LA FABRICATION DES TUYAUX OU CABLES ET DU MATERIEL EN USINE ET DES TRAVAUX A PIED D'OEUVRE.....	27
ARTICLE 74 - ALIMENTATION EN ELECTRICITE ET EN EAU .....	28
ARTICLE 75 - CONTROLE INDEPENDANT .....	28
ARTICLE 76- EXAMEN DES TRAVAUX AVANT RECOUVREMENT .....	29
ARTICLE 77 - MISE A DECOUVERT ET OUVERTURES .....	29
ARTICLE 78 - DEMOLITION DES OUVRAGES ET ENLEVEMENTS DES MATERIAUX OU MATERIEL DEFECTUEUX .....	29
ARTICLE 79 - INOBSERVATION D'UNE INSTRUCTION PAR L'ENTREPRENEUR .....	29
ARTICLE 80 – VICES DE CONSTRUCTION .....	30
<b>G. SUSPENSION .....</b>	<b>31</b>
ARTICLE 81 - SUSPENSION DES TRAVAUX .....	31
ARTICLE 82 - DECISION DU MAITRE DE L'OUVRAGE A LA SUITE DE LA SUSPENSION .....	31
ARTICLE 83 - SUSPENSION SUPERIEURE A UNE ANNEE.....	31
<b>H. DEMARRAGE DES TRAVAUX ET RETARDS .....</b>	<b>32</b>
ARTICLE 84 - DEMARRAGE DES TRAVAUX .....	32
ARTICLE 85 - MISE A DISPOSITION DES PARTIES NECESSAIRES ET ACCES AU CHANTIER .....	32
ARTICLE 86 - DEFAT DE MISE A DISPOSITION.....	32
ARTICLE 87 - DROITS DE PASSAGE ET INSTALLATIONS .....	33
ARTICLE 88 - DELAI D'EXECUTION .....	33
ARTICLE 89 - PROLONGATION DU DELAI D'EXECUTION .....	33
ARTICLE 90 - OBLIGATION DE L'ENTREPRENEUR DE FOURNIR UNE NOTIFICATION ET DES PRECISIONS DETAILLEES.....	33
ARTICLE 91 - DETERMINATION PROVISOIRE DE LA PROLONGATION .....	33
ARTICLE 92 - LIMITATION DES HEURES DE TRAVAIL .....	34
ARTICLE 93 - RYTHME D'EXECUTION .....	34



ARTICLE 94 – PENALITES.....	34
ARTICLE 95- CAS DE FORCE MAJEURE .....	36
ARTICLE 96 - RECEPTION PROVISOIRE .....	36
ARTICLE 97 - ACHEVEMENT SUBSTANTIEL DE PARTIES DES TRAVAUX .....	37
ARTICLE 98 - SURFACES NECESSITANT UNE REMISE EN ETAT .....	37
ARTICLE 99 - OBSTACLES AUX ESSAIS .....	37
<b>I. RESPONSABILITE DU FAIT DES VICES .....</b>	<b>39</b>
ARTICLE 100 - DELAI DE GARANTIE .....	39
ARTICLE 101 - EXECUTION DES TRAVAUX EN COURS ET REPARATION DES VICES .....	39
ARTICLE 102 - COUT DES REPARATIONS .....	39
ARTICLE 103 - NON-EXECUTION DES INSTRUCTIONS PAR L'ENTREPRENEUR .....	40
ARTICLE 104 - PROLONGATION DU DELAI DE GARANTIE .....	40
ARTICLE 105 - RECHERCHE DES VICES .....	40
ARTICLE 106 - RECEPTION DEFINITIVE ET GARANTIE DECENNALE .....	40
ARTICLE 107 - REPLIEMENT DES INSTALLATIONS DE CHANTIER ET REMISE EN ETAT DES LIEUX .....	41
<b>J. MODIFICATIONS, ADDITIONS ET SUPPRESSIONS .....</b>	<b>42</b>
ARTICLE 108 - MODIFICATIONS .....	42
ARTICLE 109 - ORDRES AFFERENTS A DES MODIFICATIONS .....	42
ARTICLE 110 - EVALUATION DES MODIFICATIONS .....	42
ARTICLE 111 - MODIFICATIONS SUPERIEURES A 10 % .....	43
ARTICLE 112 - TRAVAIL EN REGIE .....	43
<b>K. PROCEDURE RELATIVE AUX RECLAMATIONS .....</b>	<b>45</b>
ARTICLE 113 - NOTIFICATION DES RECLAMATIONS .....	45
ARTICLE 114 - DOCUMENTS CONTEMPORAINS .....	45
ARTICLE 115 - JUSTIFICATIONS DES RECLAMATIONS .....	45
ARTICLE 116 - MANQUEMENT AUX OBLIGATIONS .....	45
ARTICLE 117 - PAIEMENT DES RECLAMATIONS .....	46
<b>L. EQUIPEMENT DE L'ENTREPRENEUR. OUVRAGES PROVISOIRES ET MATERIAUX .....</b>	<b>47</b>
ARTICLE 118 - EQUIPEMENTS DE L'ENTREPRENEUR. OUVRAGES PROVISOIRES ET MATERIAUX : UTILISATION EXCLUSIVE POUR LES TRAVAUX .....	47
ARTICLE 119 - LE MAITRE DE L'OUVRAGE N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES .....	47
ARTICLE 120 - CONDITIONS DE LOCATION DE L'EQUIPEMENT DE L'ENTREPRENEUR .....	47
ARTICLE 121 - COUTS LIES A L'APPLICATION DE L'ARTICLE 145 .....	47
ARTICLE 122 - INCORPORATION DE L'ARTICLE 55 DANS LES CONTRATS DE SOUS-TRAITANCE .....	48
ARTICLE 123 - APPROBATION NON IMPLICITE DES MATERIAUX .....	48
<b>M. METRE DES TRAVAUX .....</b>	<b>49</b>
ARTICLE 124 - QUANTITES .....	49
ARTICLE 125 - METRE DES TRAVAUX .....	49
ARTICLE 126 - METHODE D'EXECUTION DU METRE .....	49
ARTICLE 127 - DECOMPOSITION DES POSTES FORFAITAIRES .....	49
<b>N. PAIEMENTS .....</b>	<b>50</b>
ARTICLE 128 - DECOMPTES MENSUELS .....	50
ARTICLE 129 - ACOMPTES MENSUELS .....	50
ARTICLE 130 - FOURNITURE, MATERIAUX ET MATERIEL DESTINES AUX OUVRAGES PERMANENTS .....	51
ARTICLE 131 - LIEU DE PAIEMENT .....	51
ARTICLE 132 – RETENUE DE GARANTIE .....	51
ARTICLE 133 - PAIEMENT DE LA RETENUE .....	51
ARTICLE 134 - DELAI DE REGLEMENT .....	52
ARTICLE 135 : INTERETS MORATOIRES .....	52
ARTICLE 136 - CORRECTION DES CERTIFICATS .....	52
ARTICLE 137 - DECOMPTES FINAUX .....	52



ARTICLE 138 - DECOMPTE GENERAL.....	53
ARTICLE 139 - DECHARGE .....	53
ARTICLE 140 - CERTIFICAT DU DECOMPTE FINAL ET DEFINITIF .....	53
ARTICLE 141 - CESSATION DE LA RESPONSABILITE DU MAITRE DE L'OUVRAGE .....	53
ARTICLE 142 - APPROBATION PAR LE CERTIFICAT DE FIN DU DELAI DE GARANTIE .....	53
ARTICLE 143 - CERTIFICAT DE FIN DU DELAI DE GARANTIE .....	54
ARTICLE 144 - OBLIGATIONS NON REMPLIES .....	54
<b>O. RECOURS.....</b>	<b>55</b>
ARTICLE 145 - REFUS DES OUVRAGES OU DU MATERIEL - RESILIATION DU MARCHE.....	55
ARTICLE 146 - DEFAILLANCE DE L'ENTREPRENEUR.....	56
ARTICLE 147 - EVALUATION A LA DATE DE LA RESILIATION .....	58
ARTICLE 148 - TRANSFERT DES AVANTAGES DE TOUT ACCORD .....	58
ARTICLE 149 - REPARATIONS URGENTES.....	58
<b>P. RISQUES SPECIAUX.....</b>	<b>59</b>
ARTICLE 150 - ENLEVEMENT DE L'EQUIPEMENT DE L'ENTREPRENEUR A LA FIN DU MARCHE .....	59
ARTICLE 151- PAIEMENT EN CAS DE RESILIATION DU MARCHE.....	59
<b>Q. REGLEMENT DES DIFFERENDS.....</b>	<b>60</b>
ARTICLE 152 - REGLEMENT A L'AMIABLE .....	60
ARTICLE 153 - ARBITRAGE .....	60
ARTICLE 154 – REGLEMENT DES CONTESTATIONS.....	60
<b>R. NOTIFICATIONS .....</b>	<b>61</b>
ARTICLE 155 - NOTIFICATION A L'ENTREPRENEUR .....	61
ARTICLE 156 - NOTIFICATION AU MAITRE DE L'OUVRAGE.....	61
ARTICLE 157 - CHANGEMENT D'ADRESSE.....	61
<b>S. VARIATION DES COUTS ET DE LA LEGISLATION .....</b>	<b>62</b>
ARTICLE 158 – REVISION DES PRIX.....	62
ARTICLE 159 - AUTRES VARIATIONS DES COUTS .....	62
ARTICLE 160 - FORMULES DE REVISION DES PRIX.....	62
ARTICLE 161 - ORIGINE DES INDICES .....	63
ARTICLE 162 - INDICES DE BASE, COURANTS ET PROVISOIRES .....	63
ARTICLE 163 - REVISION APRES ACHEVEMENT DES TRAVAUX.....	63
ARTICLE 164 - LEGISLATION ULTERIEURE .....	63
<b>T. DISPOSITIONS SUPPLEMENTAIRES .....</b>	<b>64</b>
ARTICLE 165 - IMPOSITION LOCALE.....	64
ARTICLE 166 - IMPOTS SUR LES REVENUS DU PERSONNEL .....	64
ARTICLE 167 - RESILIATION DU MARCHE AU GRE DU MAITRE DE L'OUVRAGE .....	64
ARTICLE 168 - RESPONSABILITE SOLIDAIRE .....	64
ARTICLE 169 - ELEMENTS CONFIDENTIELS .....	64
ARTICLE 170 - VALIDITE DU MARCHE .....	65



## **A. DEFINITIONS ET INTERPRETATIONS**

### **ARTICLE 1- DEFINITIONS**

Dans le Marché (tel qu'il est défini ci-après), et sous réserve des exigences du contexte, les termes et expressions suivants doivent être entendus comme suit :

- 1) "Le Maître de l'Ouvrage " est la Société REDAL S.A. qui peut désigner éventuellement un représentant dûment accrédité et qui sera chargé de :
  - la vérification de l'implantation principale sur le terrain des ouvrages.
  - le visa des plans d'exécution dressés par l'Entrepreneur.
  - le contrôle permanent de l'exécution des travaux proprement dits, en conformité avec les plans visés comportant, si nécessaire, des modifications éventuelles apportées par le Maître de l'Ouvrage au projet de base.
  - les contrôles géotechniques et autres essais in-situ pour vérifier que la qualité des matériaux et leur mise en œuvre sont conformes aux spécifications techniques prescrites dans le Marché.
  - la préparation des métrés contradictoires, de l'établissement des attachements, des décomptes mensuels provisoires et du décompte définitif.
  - la rédaction et la notification des ordres de service et de toutes décisions écrites à l'Entrepreneur, nécessaires à la bonne exécution des travaux et à leur contrôle.
  - les visites préalables aux réceptions provisoires et définitives des travaux et du suivi et du contrôle des programmes d'essais entrant dans le cadre des procédures de réception.
- 2) "L'Entrepreneur" ou également l'entreprise est la société ou le groupement de sociétés titulaire du marché.
- 3) "sous-traitant" signifie toute personne désignée dans le Marché en qualité de sous-traitant pour une partie des travaux ou toute personne à qui une partie des travaux a été confiée en sous-traitance avec l'accord de la SOCIÉTÉ REDAL et ses ayant droits, exception faite de tout cessionnaire de ladite personne.
- 4) "Marché" signifie les présentes clauses, les Spécifications, les Plans, le Devis Estimatif, la Soumission, la Lettre d'Acceptation, et tous les autres documents qui peuvent être expressément inclus ou joints à la Lettre d'Acceptation.
- 5) "Avenant" signifie le contrat additif à un marché constatant un accord de volonté des parties et ayant pour objet de modifier ou de compléter une ou plusieurs dispositions de l'accord antérieur.



- 6) "Spécifications" signifie les spécifications des travaux compris dans le Marché et toutes modifications ou additions qui y seront apportées au titre de l'Article 108 ou qui seront soumises par l'Entrepreneur et approuvées par la SOCIÉTÉ REDAL.
- 7) "Plans" signifie tous les plans, calculs et informations techniques de nature similaire fournis par la SOCIÉTÉ REDAL à l'Entrepreneur dans le cadre du Marché et tous les plans, calculs, échantillons, maquettes, modèles, manuels de fonctionnement et d'entretien et toutes autres informations techniques de nature similaire soumises par l'Entrepreneur et approuvées par la SOCIÉTÉ REDAL.
- 8) "Détail Estimatif" signifie le document qui contient une décomposition par poste des prestations à exécuter et indique, pour chaque poste, la quantité présumée et le prix unitaire correspondant du bordereau des prix ; le détail estimatif et le bordereau des prix peuvent constituer un document unique.
- 9) "Soumission" signifie l'offre chiffrée soumise par l'Entrepreneur au Maître de l'Ouvrage en vue de l'exécution complète des travaux et de la réparation de tous vices y afférents, conformément aux dispositions du Marché, telles qu'acceptées par la Lettre d'Acceptation. Le terme "soumission" est synonyme de "offre".
- 10) "Lettre d'Acceptation" signifie l'acceptation formelle de la soumission par le Maître de l'Ouvrage.
- 11) "Date de Démarrage" signifie la date à laquelle l'Entrepreneur reçoit notification de la SOCIÉTÉ REDAL de commencer les travaux conformément à l'Article 84.
- 12) "Délai d'Exécution" signifie la période d'exécution complète des travaux et de réalisation des essais préalables à la réception de travaux ou de tout section ou partie de ceux-ci telle que fixée par le Marché (ou telle que prolongée au titre de l'Article 89) calculée à partir de la date de démarrage.
- 13) "Essais Préalables à la Réception" signifie les essais spécifiés dans le Marché ou agréés par la SOCIÉTÉ REDAL et l'Entrepreneur devant être réalisés par ce dernier, avant la réception par le Maître de l'Ouvrage des travaux ou de toute section ou partie de ceux-ci.
- 14) "Certificat de Réception" signifie le certificat établi conformément à l'Article 96.
- 15) "Montant du Marché" signifie la somme indiquée dans le Marché comme devant être payée à l'Entrepreneur pour l'exécution complète des travaux et la réparation de tous les vices y afférents, conformément aux dispositions du Marché.
- 16) "Retenue" signifie la totalité des sommes retenues par le Maître de l'Ouvrage conformément à l'Article 132.
- 17) "Travaux" signifie les ouvrages permanents et les ouvrages provisoires ou les uns ou les autres selon les cas que l'entrepreneur est tenu de réaliser au titre du Marché.
- 18) "Ouvrages Permanents" signifie les ouvrages permanents (équipements y compris) à réaliser conformément au Marché.



- 19) "Ouvrages Provisoires" signifie tous les ouvrages provisoires de toute nature (autres que l'équipement de l'Entrepreneur) requis en vue de l'exécution complète des travaux et la réparation de tous vices y afférents.
- 20) "Matériel" signifie les outillages, appareils et autres matériels devant faire ou faisant partie des ouvrages permanents.
- 21) "Fourniture" signifie toute la fourniture que l'Entrepreneur est tenu de livrer au Maître de l'Ouvrage en exécution du Marché.
- 22) "Equipement de l'Entrepreneur" signifie tous les appareils et instruments de toute nature (autres que les ouvrages provisoires) requis pour l'exécution complète des travaux et la réparation de tous les vices y afférents, exception faite du matériel, des matériaux et autres devant faire partie ou faisant partie des ouvrages permanents.
- 23) "Section" signifie une partie des travaux spécifiquement identifiés dans le Marché en tant que section.
- 24) "Chantier" signifie les lieux mis à la disposition de l'Entrepreneur sur lesquels les travaux doivent être exécutés et tous autres lieux pouvant être spécifiquement désignés dans le Marché comme faisant partie du chantier.
- 25) "Coût" signifie tous les frais expressément engagés ou à engager, soit sur le chantier, soit en dehors de celui-ci, y compris les frais généraux et tous autres frais qui y sont attribuables de bon droit mais sans tenir compte des bénéfices.
- 26) "Jour" signifie jour du calendrier.
- 27) "Par Ecrit" signifie toute communication manuscrite, dactylographiée ou imprimée, y compris les fax, télex, télégrammes et télécopies.

## **ARTICLE 2 - INTERPRETATION**

Les mots désignant des personnes ou des parties incluront les sociétés, entreprises et toute organisation possédant un statut légal.

## **ARTICLE 3 - SINGULIER ET PLURIEL**

Les mots comportant le singulier seulement doivent également s'entendre au pluriel et réciproquement lorsque le contexte l'exige.





## **ARTICLE 4 - NOTIFICATION, ACCORDS, APPROBATIONS, CERTIFICATS ET DECISIONS.**

Chaque fois que le Marché fait référence à l'émission de toutes notifications, tous accords, approbations, certificats ou décisions, par une personne quelconque, sauf prescription contraire, lesdits accords, notifications, approbations, certificats ou décisions seront établis par écrit et les mots "notifier", "certifier" ou "décider" seront interprétés en conséquence. Ces accords, approbations, certificats ou décisions ne devront pas être refusés ou retardés sans raison valable.

## **ARTICLE 5 - INSTRUCTIONS A DONNER PAR ECRIT**

Les instructions émanant de la SOCIÉTÉ REDAL seront données par écrit, étant entendu que si, pour une raison quelconque, la SOCIÉTÉ REDAL juge nécessaire de donner une telle instruction verbalement, l'Entrepreneur devra se conformer à cette instruction. Dans un délai de sept jours, la SOCIÉTÉ REDAL ou l'Entrepreneur doit confirmer par écrit cette instruction.

Il est entendu en outre que, si l'Entrepreneur, dans un délai de 7 jours, confirme par écrit à la REDAL toute instruction verbale de ce denier et que cette confirmation n'est pas contredite par écrit dans un délai de 7 jours par la REDAL, elle sera considérée comme une instruction émanant de la REDAL.

## **ARTICLE 6 - TEXTES GENERAUX REGLEMENTAIRES**

L'Entrepreneur est soumis aux lois et règlements en vigueur au Maroc, notamment en ce qui concerne l'emploi de la main d'œuvre, les transports, la fiscalité, etc.

Toutes contradictions constatées entre le présent CCAF et le CCAG-T, est réputé une dérogation, conformément à l'article n°2 du CCAG-T.

### **6.1. L'Entrepreneur est soumis en particulier aux obligations découlant des textes ci-après :**

- Annexe 13 « Règlement des marchés » du Contrat de Gestion Délégée des Services d'Assainissement Liquide et de Distribution d'Eau Potable et d'Electricité de Rabat-Salé ;
- Décret n°2-12-349 du 08 Joumada I 1434 (20 mars 2013) relatif aux marchés publics ;
- Décret n° 2-14-394 du 13 mai 2016 approuvant le cahier des clauses administratives générales applicables aux marchés de travaux CCAG-T ;
- Décret n° 2-01-2332 du 4 juin 2002 approuvant le cahier des clauses administratives générales applicables aux marchés de services portant sur les prestations d'études et de maîtrise d'œuvre passées pour le compte de l'État CCAG-EMO ;
- Loi n°112-13 du 29 Rabii II 1436 (19 février 2015) relative au nantissement des marchés publics ;
- Décret n°2-14-272 du 14 rejab 1435 (14 mai 2014) relatif aux avances en matière des marchés publics ;
- Décret n°2-16-344 du 17 chaoual 1437 (13 mai 2016) fixant les délais et les intérêts moratoires relatifs aux commandes publiques applicables le 1/1/2017;
- Arrêté n°1874-13 du 09 moharram 1435 (13 novembre 2013) pris en application de l'article 160 du décret du 20 mars 2013 (modèle des pièces);
- Arrêté du Chef du gouvernement 3-205-14 du 11 chaabane 1435 (9 juin 2014) fixant les règles et les conditions de révision des prix des marchés publics.
- Dahir n°1-56-211 du 8 joumada 1376 (11 décembre 1956) relatif aux garanties pécuniaires exigées des soumissionnaires et adjudicataires des marchés publics ;



- Dahir n° 1-02-25 du 3 avril 2002 portant promulgation de la loi n° 61-99 relative à la responsabilité des ordonnateurs, des contrôleurs et des comptables publics ;
- Loi n° 62-99 formant code des juridictions financières promulguée par le dahir n° 1-02-124 du 1er rabii II 1423 (13 juin 2002).
- Dahir n° 1-03-195 du 11 novembre 2003 portant promulgation de la loi n° 69-00 relative au contrôle financier de l'État sur les entreprises publiques et autres organismes ;
- Dahir n° 1-07-129 du 19 kaada 1428 portant promulgation de la loi n° 53-05 relative à l'échange électronique de données juridiques.
- Décret n° 2-07-1235 du 5 kaada 1429 (4 novembre 2008) relatif au contrôle des dépenses de l'Etat.
- Arrêté du ministre de l'équipement, du transport et de la logistique n° 447-15 du 20 rabii II 1436 (10 février 2015) complétant et modifiant la liste des index simples et celle des index globaux annexée à l'arrêté du Chef du gouvernement n° 3-205-14 du 11 chaabane 1435 (9 juin 2014) fixant les règles et les conditions de révision des prix des marchés publics.
- Le circulaire n° 6007 du 23 janvier 1961 sur la participation des entreprises étrangères aux Appels d' Offres de l'Etat et des services publics ;
- La circulaire du Premier Ministre n° 367 CAB du 17 moharrem 1401(5 décembre 1980) relative aux assurances des risques situés au Maroc ;
- Les textes législatifs et réglementaires concernant l'emploi et la sécurité du personnel ;
- Le Code du travail institué par la Loi n°65-99 ;
- Le Devis Général des Travaux d'Assainissement (DGTA), Edition 1961 ;
- Le devis général d'architecture, Edition 1956.
- L'article 23, alinéa 2 de la Convention réservant à l'Autorité Délégante la faculté de se substituer au délégataire en cas de rachat, de déchéance, de résiliation ou à l'expiration de la durée de la gestion déléguée

**6.2. Dans la mesure où les pièces du marché n'y dérogent pas, l'Entrepreneur est également soumis :**

- Au Cahier des prescriptions Communes (C.P.C) du Ministère des travaux publics approuvé par Arrêté n°451-83 du 20 Safar 1403 (2 décembre 1982) et notamment le fascicule n° 4 relatif aux ouvrages d'assainissement et de soutènement.
- Aux règlements techniques de la Société REDAL.
- Aux règles et normes techniques marocaines (NM) Internationales et françaises (DTU, AFNOR, UTE, Règles BAEL 91, etc. dernières éditions) ou à toutes normes au moins équivalentes ;

**6.3. L'Entrepreneur doit respecter également les textes techniques généraux figurant aux "Cahier des Clauses Techniques Particulières" (C.C.T.P).**

**6.4 L'Entrepreneur doit, y compris en donnant toutes les notifications et en payant tous les droits, respecter en tous points les dispositions suivants :**

- a) Toutes Lois Nationales ou Etatiques, Ordonnances ou autres Dispositions Légales, ou de toutes réglementations ou tous arrêtés émanant d'une autorité locale ou de toute autre autorité dûment constituée ayant trait à l'exécution des travaux et à la réparation des vices y afférents

- b) Les règlements de tous organismes publics et toutes sociétés dont les biens ou les droits sont ou peuvent être affectés d'une manière quelconque par les travaux,

Et l'Entrepreneur doit indemniser le Maître de l'Ouvrage de toutes pénalités et responsabilités de nature quelconque découlant de la violation de ces dispositions. Il est toutefois entendu que le Maître de l'Ouvrage essayera d'obtenir tous les documents relatifs à la planification, au zonage ou autres permis de nature similaire nécessaires à l'exécution des travaux.

## **ARTICLE.7- DISPOSITIONS GENERALES RELATIVES A L'EXECUTION DU MARCHÉ**

1). Du seul fait de la signature du Marché, l'Entrepreneur reconnaît avoir reçu de la Société REDAL toutes les indications générales qui lui sont nécessaires pour l'exécution du marché. Il ne peut en aucun cas se prévaloir d'un manque d'informations relatives à celles de ces indications générales sur lesquelles il aurait pu obtenir, sur sa demande à la signature du Marché, les précisions qui lui sont nécessaires.

### 2). Documentation sur les conditions de réalisations des travaux

- a) L'Entrepreneur ne peut élever aucune réclamation ni demande aucune indemnité au cas où il estimerait que du fait des renseignements donnés dans les documents contractuels, il aurait subi une perte ou des dépenses imprévues par suite de mésestimations des risques ou de toutes sujétions.

b) L'Entrepreneur est réputé avoir étudié toutes les conditions du Marché et avoir lui-même contrôlé en détail que les travaux peuvent être exécutés conformément à ces conditions.

Il est aussi réputé avoir une connaissance détaillée des lots pour lesquels il va soumissionner, et de tous les moyens ou possibilités dont il pourra disposer pour exécuter les travaux conformément aux règles de l'Art.

Enfin, l'Entrepreneur doit prendre ses dispositions pour se documenter de manière complète sur les ressources exactes en main d'œuvre, matériel et matériaux, les conditions climatiques, les règles de sécurité sur les chantiers et les stocks de matières dangereuses et, d'une façon générale, toutes les sujétions qui sont susceptibles d'influencer les conditions d'exécution et les prix de revient des ouvrages.

L'Entrepreneur doit effectuer sa propre enquête sous son entière responsabilité et ne peut donc élever aucune réclamation pour manque d'informations ou mésestimation de certains facteurs.

3). La description des ouvrages, les contraintes auxquelles sont soumis ces ouvrages, et toutes sujétions relatives à l'exécution des travaux figurant dans les pièces contractuelles sont purement énonciatives et nullement limitatives ; à l'intérieur des limites fixées par le Marché, l'Entrepreneur est tenu de livrer un ouvrage achevé de construction, parfaitement conforme aux règlements, normes, notes de calcul et règles de l'Art.

4). Les stipulations du Marché relatives aux spécifications techniques des matières, aux dispositions constructives, au mode d'exécution des travaux de génie civil, et aux méthodes de



montage du matériel, à la pose des conduites, aux essais et mises en service et celles désignant des sous-traitants n'engagent pas la responsabilité de la Société REDAL.

De convention expresse, elles sont réputées résulter des propositions même de l'Entrepreneur ; il appartient à l'Entrepreneur, sous sa propre responsabilité et sauf opposition de la Société REDAL, d'apporter à ces stipulations les modifications qui, au cours de l'exécution du Marché, s'avéreraient indispensables au respect de celles-ci. Ces modifications doivent faire l'objet de propositions motivées adressées par l'Entrepreneur à la Société REDAL en temps utile.

5). Les pièces contractuelles et documents remis par la Société REDAL à l'Entrepreneur au cours de l'exécution du Marché doivent être vérifiés par l'Entrepreneur. Celui-ci est tenu de signaler à la Société REDAL toutes les erreurs ou omissions qui ne sauraient échapper à un Entrepreneur qualifié ou qui lui apparaîtraient en raison de sa propre expérience et de proposer en conséquence les modifications qu'il juge nécessaires d'apporter à ces pièces et documents pour assurer la bonne exécution du Marché.

6). L'Entrepreneur assume, dans tous les cas, l'entière responsabilité de l'exécution du Marché, notwithstanding l'examen par la Société REDAL des documents techniques qui lui sont soumis, le transfert à des tiers de l'exécution de certaines prestations, la surveillance et les contrôles exercés par la Société REDAL.



## **B. CESSION ET SOUS-TRAITANCE**

### **ARTICLE 8 - CESSION DU MARCHE EN MARCHE OU ASSOCIATION SOUS- TRAITANTES ET SOUS -COMMANDES**

a. L'Entrepreneur ne peut céder la totalité, ni même une fraction du marché fût-ce sous forme d'apport en société, ni contracter une association pour son exécution, sans l'autorisation écrite et préalable de la Société REDAL.

b. L'Entrepreneur ne peut faire appel à un ou plusieurs sous-traitants pour l'exécution d'une partie quelconque du marché sans l'autorisation écrite préalable de la Société REDAL.

c. L'Entrepreneur a la faculté de se procurer à sa convenance les éléments (matériels et pièces) nécessaires à l'exécution des travaux par des sous-commandes passées par lui-même aux tiers ou par ces tiers eux - mêmes à d'autres tiers.

d. Dans tous les cas, l'Entrepreneur est tenu d'imposer aux fournisseurs ou aux sous-traitants éventuels des obligations telles que l'application des Clauses du Marché reste assurée. L'Entrepreneur demeure d'ailleurs personnellement et exclusivement responsable tant envers la Société REDAL, qu'envers des tiers de la qualité de ses ouvrages.

## C. DOCUMENTS CONTRACTUELS

### **ARTICLE 9 - LANGUE ET DROIT APPLICABLE**

Dans les présentes conditions,

- a) La langue dans laquelle les documents contractuels doivent être rédigés, est la langue française ;
- b) Le droit applicable est celui en vigueur au Maroc.

Si ces documents sont rédigés en plusieurs langues, la langue selon laquelle le Marché doit être interprété, est également la langue française "langue faisant foi".

### **ARTICLE 10 - ORDRE DE PRIORITE ET PREVALENCE DES DOCUMENTS CONTRACTUELS**

Les obligations de l'Entrepreneur pour l'exécution des travaux, objet d'un marché conclu avec la Société REDAL après Appel d'Offre, résulteraient de l'ensemble des documents figurant dans la liste ci-dessous et suivant l'ordre fixé par cette liste :

- 1) L'acte d'engagement et ses annexes ;
- 2) Le Cahier des Prescriptions Administratives et Financières (CCAF) ;
- 3) Le cahier des clauses techniques particulières prescriptions spéciales Techniques (CCTP) et ses annexes ;
- 4) Le bordereau des prix unitaires – détail estimatif.
- 5) L'offre technique s'il y a lieu, les plans de l'appel d'offres ;
- 6) Les textes réglementaires et les normes visés l'article 4-2 du présent CCAF ;
- 7) Les ordres de service ;
- 8) Les pièces n°5, 6, 7, 8, 9 et 10 de l'appel d'offres ;
- 9) L'offre technique de l'entreprise dans l'ordre de priorité suivant :
  - L'ensemble de la correspondance entre Redal et le l'entreprise depuis la mise à disposition du Dossier de Consultation des Entreprises jusqu'au terme de l'analyse des offres.
  - L'offre technique remise à l'appel d'offres.

### **ARTICLE 11 - NANTISSEMENT**

En application des dispositions de l'article 11-5 du CCAG-T l'Entrepreneur ne peut, sans l'assentiment de REDAL, donner son marché en nantissement ou l'utiliser d'une façon ou d'une autre comme instrument de crédit.

Dans l'éventualité d'une mise en nantissement du marché, REDAL délivrera à l'Entrepreneur, sur sa demande et contre récépissé, un exemplaire spécial du marché portant la mention « Exemplaire Unique » et destiné à former titre conformément aux dispositions de la loi



n° 112-13 relative au nantissement des marchés publics promulguée par le dahir n° 1-15-05 du 29 rabii II (19 février 2015).

Les paiements prévus au Marché seront effectués par le Directeur Général de REDAL, seul qualifié pour recevoir les significations des créanciers du titulaire du Marché.

## **ARTICLE 12 - FRAIS DE TIMBRE ET D'ENREGISTREMENT**

L'entrepreneur acquitte les droits de timbre dus au titre du marché conformément à la législation en vigueur. Les frais de timbres et d'enregistrement du marché seront supportés par l'Entrepreneur.

## **ARTICLE 13 - ELECTION DE DOMICILE**

L'Entrepreneur est tenu d'élire à proximité des travaux un domicile doté de moyens de communication (téléphone, télex, fax). Les coordonnées devront être indiquées dans sa soumission ou communiquées à la REDAL au plus tard dans un délai de 15 jours à partir de la notification du marché.

## **ARTICLE 14 - GARDE ET FOURNITURE DES PLANS ET DOCUMENTS**

Sauf dans le cas où cela s'avérerait strictement nécessaire pour l'exécution du Marché, les plans, les spécifications et tous autres documents fournis par le Maître de l'Ouvrage ne devront pas, sans l'accord de la REDAL, être utilisés ou communiqués à des tiers par l'Entrepreneur.

Les plans restent sous la seule garde de la REDAL, mais deux exemplaires de ces plans doivent être fournis à l'Entrepreneur gratuitement. L'Entrepreneur doit se charger de faire à ses propres frais tous autres exemplaires dont il peut avoir besoin. Lors de l'émission du certificat de fin du délai de garantie, l'Entrepreneur devra rendre à la REDAL tous les plans, spécifications et tous autres documents fournis dans le cadre du Marché.

L'Entrepreneur devra fournir à la REDAL quatre exemplaires de tous les plans, spécifications et tous autres documents soumis par l'Entrepreneur et approuvés par la REDAL conformément à l'Article 19, ainsi qu'un exemplaire reproductible de tout document dont la reproduction par photocopie ne peut pas être d'aussi bonne qualité que l'original.

## **ARTICLE 15 - CONSERVATION SUR LE CHANTIER D'UN EXEMPLAIRE DES PLANS.**

Un des exemplaires des plans, fourni à ou par l'Entrepreneur comme mentionné ci-dessus, doit être conservé par lui sur le chantier et demeurer disponible à tout moment raisonnable afin d'être contrôlé et utilisé par la REDAL et par toute autre personne ayant une autorisation écrite de la REDAL.

## **ARTICLE 16 - INTERRUPTION DES TRAVAUX**

L'Entrepreneur doit avertir, par écrit, le Maître de l'Ouvrage, chaque fois que le planning ou l'exécution des travaux est susceptible d'être retardé ou interrompu pour non réception dans un



délai raisonnable d'un plan ou d'une instruction supplémentaire de l'Entrepreneur. L'avis doit préciser quel plan ou instruction est requis, pourquoi et quand il est requis, ainsi que le retard ou l'interruption susceptible d'intervenir si ce plan ou cette instruction tarde.

#### **ARTICLE 17 - RETARD DANS LA REMISE DES PLANS**

Si, en raison d'un manquement ou d'une incapacité de la REDAL à délivrer, dans un délai raisonnable dans toutes circonstances, tout plan ou instruction demandé par l'Entrepreneur conformément à l'Article 16, l'Entrepreneur subit un retard et/ou encourt des frais, le Maître de l'Ouvrage doit fixer toute prolongation de délai à laquelle l'Entrepreneur a droit en vertu de l'Article 89.

#### **ARTICLE 18 - NON REMISE DES PLANS PAR L'ENTREPRENEUR**

Si le manquement ou l'incapacité de la REDAL à remettre tout plan ou instruction est dû, en toute ou partie, au manquement de l'Entrepreneur à soumettre les plans, spécifications ou tous autres documents qu'il est tenu de fournir aux termes du Marché, la REDAL doit tenir compte dudit manquement de l'Entrepreneur en prenant sa décision conformément à l'Article 17.

#### **ARTICLE 19 - PLANS ET INSTRUCTIONS SUPPLEMENTAIRES**

Au cas où REDAL remettra à l'Entrepreneur, à tout moment, les plans et instructions supplémentaires qui seront nécessaires pour l'exécution et l'achèvement approprié et suffisant des travaux et la réparation de tous les vices y afférents, l'Entrepreneur est tenu de s'y conformer.

#### **ARTICLE 20 - ETUDES D'EXECUTION DES OUVRAGES PERMANENTS ENTREPRIS PAR L'ENTREPRENEUR.**

Lorsque le Maître de l'Ouvrage prévoit expressément que l'Entrepreneur doit effectuer les études d'exécution d'une partie des ouvrages permanents, il doit lui soumettre, pour approbation :

- a) Les plans, spécifications, calculs et autres informations nécessaires pour le convaincre que le projet convient et est adéquat, et
- b) Les manuels de fonctionnement et d'entretien ainsi que les plans de récolement des ouvrages permanents, suffisamment détaillés pour permettre au Maître de l'Ouvrage de faire fonctionner, entretenir, démonter, remonter et ajuster les ouvrages permanents contenant ces études. Les travaux ne seront pas considérés comme étant prêts à être réceptionnés conformément à l'Article 90 tant que les manuels de fonctionnement et d'entretien, ainsi que les plans de récolement, n'auront pas été soumis au maître de l'ouvrage et approuvés par lui.

#### **ARTICLE 21 - RESPONSABILITE INCHANGEE PAR L'APPROBATION**

L'approbation du Maître de l'Ouvrage, conformément à l'Article 20 ne dégage l'Entrepreneur d'aucune des responsabilités qui lui incombent au titre du Marché.





## **D. OBLIGATIONS GENERALES**

### **ARTICLE 22 - OBLIGATIONS GENERALES DE L'ENTREPRENEUR**

L'Entrepreneur doit avec un soin et une diligence appropriés, entreprendre les études d'exécution (dans les limites des dispositions du Marché), la réalisation complète des travaux et la réparation de tous vices y afférents conformément aux dispositions du Marché. L'Entrepreneur doit diriger les travaux, fournir la main d'œuvre, les matériaux, le matériel, l'équipement de l'Entrepreneur et toutes autres choses, de nature provisoire ou définitive, requis pour les études d'exécution, la réalisation complète et la réparation de tous vices, dans la mesure où ces fournitures sont spécifiées dans le Marché ou en découlent raisonnablement. L'Entrepreneur informera dans les plus brefs délais la REDAL de toute erreur, oubli, vice ou autre défectuosité dans la conception ou les spécifications des travaux qu'il aurait pu découvrir en examinant les documents du Marché ou durant le processus d'exécution des travaux.

### **ARTICLE 23 - OPERATION DE CHANTIER ET METHODES DE CONSTRUCTION**

L'Entrepreneur est entièrement responsable de l'adéquation, de la stabilité et de la sécurité de toutes les opérations de chantier et méthodes de construction. Il est entendu cependant que l'Entrepreneur n'est responsable (sauf disposition des présentes ou accord contraire) ni des études d'exécution ou des spécifications des ouvrages permanents, et provisoires non préparées par lui. Lorsque le Marché prévoit expressément que l'Entrepreneur doit effectuer les études d'exécution d'une partie des ouvrages permanents, il sera pleinement responsable de cette partie des travaux, nonobstant l'approbation du Maître de l'Ouvrage.

### **ARTICLE 24 – CAUTIONNEMENT DEFINITIF ET RETENUE DE GARANTIE**

#### **24.1- Cautionnement définitif**

Le cautionnement définitif est fixé à 3% (trois pour cent) du montant du Marché toutes taxes comprises. Il devra être constitué dans les trente jours suivant la date de notification du Marché ; il sera restitué sur demande écrite, après prononciation de la réception définitive.

#### **24.2- Retenue de garantie**

La retenue de garantie est fixée à 7% (sept pour cent) du montant initial du Marché toutes taxes comprises. Elle sera constituée par l'application d'une retenue de 10 % (dix pour cent) sur chaque décompte présenté par l'Entrepreneur et ce jusqu'à ce que le montant de 7 % (sept pour cent) de la valeur initiale du Marché soit atteinte. Elle pourra être remplacée sur simple demande de l'Entrepreneur, par une caution bancaire dans les conditions prévues par la réglementation en vigueur.

Sans préjudice des dispositions du paragraphe qui précède, chaque fois que le Maître de l'ouvrage établit que le montant du Marché a augmenté du fait d'une variation des coûts et/ou de la législation, ou à la suite d'une modification équivalent à plus de 20% du montant du Marché,



L'Entrepreneur, à la demande écrite du Maître d'Ouvrage et dans les meilleurs délais, relèvera dans les mêmes proportions les valeurs de la caution définitive et de la retenue de garantie.

## **ARTICLE 25 - PERIODE DE VALIDITE DE LA RETENUE DE GARANTIE**

La retenue de garantie doit être valide jusqu'à l'exécution complète des travaux par l'Entrepreneur et la réparation des vices conformément aux dispositions du Marché. Aucune réclamation ne sera faite au titre de ladite garantie après la délivrance du Certificat de Fin du Délai de Garantie conformément à l'Article 143 et la garantie sera rendue à l'Entrepreneur dans les 30 jours suivant la délivrance du Certificat de fin du délai de garantie.

## **ARTICLE 26 - COÛTS DES CAUTIONS ET GARANTIES**

Les coûts afférents à l'application des dispositions du présent Article 26 seront à la charge de l'Entrepreneur.

## **ARTICLE 27 - INSPECTION DU CHANTIER**

Avant la remise de la soumission par l'Entrepreneur, le Maître de l'Ouvrage doit mettre, tant que possible, à la disposition de l'Entrepreneur toutes les données disponibles relatives aux conditions hydrologiques et du sous-sol obtenues par lui ou pour son compte à la suite des examens réalisés en vue des travaux, mais l'Entrepreneur est responsable de l'interprétation qu'il fait de ces données.

L'Entrepreneur est présumé avoir inspecté et examiné le chantier et ses environs et avoir pris connaissance des données disponibles s'y rapportant et s'être forgé une opinion suffisante (pour autant que ce soit possible en fonction du coût et du temps disponible), avant de remettre sa soumission, quant à :

- a) La topographie et la nature du chantier, y compris les conditions et encombrement du sous-sol ;
- b) Les conditions hydrologiques et climatiques ;
- c) L'étendue et la nature du travail et des matériaux nécessaires pour l'accomplissement des travaux et la réparation de tous vices y afférents
- d) Les moyens d'accès au chantier et les installations matérielles dont il peut avoir besoin et en règle générale, il est présumé avoir obtenu toutes les informations utiles, sous la même réserve que précédemment, quant aux risques, aléas et toutes les autres circonstances susceptibles d'influencer ou d'affecter sa soumission.

L'Entrepreneur est présumé avoir basé sa soumission sur les données mises à sa disposition par le Maître de l'Ouvrage ainsi que sur l'inspection et l'examen des lieux qu'il aura lui-même entrepris, comme mentionné ci-avant.



## **ARTICLE 28 - ACCES AUX DONNEES**

Les données mises à disposition par le Maître de l'Ouvrage, conformément aux dispositions de l'Article 27, seront réputées comprendre les données signalées dans d'autres parties du Marché comme étant disponibles pour examen aux locaux du Maître de l'Ouvrage.

## **ARTICLE 29 - ADEQUATION DE LA SOUMISSION**

L'Entrepreneur est présumé s'être forgé une opinion suffisante quant au caractère exact et adéquat de la soumission et des prix unitaires et forfaitaires énumérés dans le Devis Estimatif, qui doivent, sauf disposition contraire du Marché, couvrir toutes ses obligations au titre du Marché (y compris l'approvisionnement en fourniture, la fourniture des biens, matériaux, matériel ou prestations ou imprévus) et toutes sujétions nécessaires à l'exécution complète des travaux et à la réparation de tous vices y afférents.

## **ARTICLE 30 - OBSTACLES OU CONDITIONS PHYSIQUES ADVERSES**

Si, toutefois, au cours de l'exécution des travaux, l'Entrepreneur rencontre des obstacles ou conditions physiques autres que des conditions climatiques sur le chantier, qui à son avis étaient imprévisibles pour un Entrepreneur expérimenté, il doit en notifier le Maître de l'Ouvrage. Sur réception de cette notification, si le Maître de l'Ouvrage estime que ces obstacles ou conditions n'auraient pas pu être raisonnablement prévus par un Entrepreneur expérimenté, celui-ci fixera toute prolongation de délai à laquelle l'Entrepreneur a droit au titre de l'Article 89 Il en donnera notification à l'Entrepreneur.

## **ARTICLE 31 - EXECUTION CONFORME AU MARCHÉ**

A moins que cela ne soit légalement ou physiquement impossible, l'Entrepreneur doit procéder à l'exécution complète du Marché et remédier aux vices en stricte conformité avec le Marché et à la satisfaction du Maître de l'Ouvrage. L'Entrepreneur doit se conformer strictement aux instructions de la Société REDAL sur toutes les questions, mentionnées ou non dans le Marché, touchant ou concernant les travaux. L'Entrepreneur ne doit accepter d'instructions que de la Société REDAL.

## **ARTICLE 32 - CANALISATIONS ET CABLES SOUTERRAINS DE SERVICES PUBLICS**

La Société REDAL fournit à l'Entrepreneur, à titre indicatif, les renseignements en sa possession sur l'encombrement du sous-sol.

Avant tout début d'exécution des travaux, l'Entrepreneur devra se renseigner auprès des administrations et services publics concernés sur les mesures prescrites par ceux-ci en vue de la préservation des canalisations ou câbles existants, respecter scrupuleusement ces prescriptions en cours de travaux. Cette demande de renseignement pourra être complétée par des sondages soit sur proposition de l'Entreprise soit sur demande expresse de la Société REDAL aux frais de l'Entrepreneur.



Faute par lui de se conformer à ces prescriptions il sera, en particulier, rendu entièrement responsable des dégâts matériels causés aux canalisations ou aux câbles.

### **ARTICLE 33- LIAISON ENTRE LA SOCIETE REDAL ET L'ENTREPRENEUR**

Toutes les fois qu'il est requis, l'Entrepreneur doit se rendre sur convocation de REDAL dans ses bureaux, sur les chantiers et en particulier pour les réunions de chantier qui se tiennent une fois par semaine.

Au cas où l'Entrepreneur ne pourrait assister aux réunions, il doit adresser à REDAL la liste des personnes avec leurs références et fonctions qui peuvent agir et prendre les décisions en son nom relativement aux travaux du Marché.

L'Entrepreneur tiendra à la disposition de REDAL un cahier de chantier déposé dans un bureau aménagé sur le site de chantier, sur lequel seront portées toutes les demandes de renseignements et de réponses en cours de travaux.

### **ARTICLE 34 - PROGRAMME D'EXECUTION**

L'Entrepreneur devra soumettre à REDAL dans les quinze jours de la notification de l'ordre de service, le calendrier d'exécution des travaux selon lequel il s'engage à conduire le chantier, comportant tous les renseignements et justifications utiles.

Pendant l'exécution des travaux, des programmes détaillés seront présentés mensuellement par l'Entrepreneur quinze jours à l'avance et comporteront :

Un examen de la situation des travaux exécutés

Un exposé des mesures à prendre pour pallier les difficultés rencontrées et les retards éventuels sur le programme d'ensemble.

Un programme détaillé des travaux prévus pour la prochaine période.

REDAL disposera de 15 jours de délai à compter de la date de réception du programme pour donner son accord ou présenter ces observations ;

L'approbation du programme par la société REDAL ne diminuera en rien la responsabilité de l'entrepreneur relativement aux délais contractuels.

La Société REDAL se réserve toutefois le droit sans que l'entrepreneur puisse prétendre à aucune indemnité, de faire exécuter ces travaux par tranches successives qui seront définies par des ordres de service.

### **ARTICLE 35 - OBLIGATIONS DE L'ENTREPRENEUR**

L'Entrepreneur sera tenu de provoquer lui-même les instructions écrites et figurées qui pourraient lui manquer. Dans ces conditions, il ne pourra jamais se prévaloir du manque de renseignements pour justifier une exécution contraire à la volonté de la Société REDAL.



L'Entrepreneur ne pourra faire aucune réclamation ni prétendre à une indemnité ou plus-value, pour la gêne et les sujétions résultant d'ouvriers d'autres Corps d'état appelés à travailler sur le chantier.

Le dégagement et le nettoyage devront être exécutés sur le chantier au fur et à mesure de la finition de chaque partie de l'ouvrage.

### **ARTICLE 36 - ETUDES - DESSINS D'EXECUTION ET AUTRES DOCUMENTS**

L'Entrepreneur doit, sous sa responsabilité, procéder avant toute exécution à la vérification des dessins et documents d'exécution fournis par la Société REDAL, s'assurer sur place de l'exactitude des côtes, des dispositions des plans et de la possibilité de les suivre dans l'exécution. S'il a des observations à présenter, il doit les formuler dans un délai de cinq (5) jours. A défaut, et passé ce délai, il est considéré avoir accepté sans réserve les dispositions figurées. En cas d'observations, la Société REDAL doit faire connaître sa décision définitive dans un délai de cinq (5) jours.

L'Entrepreneur est tenu de provoquer lui-même, et en temps utile, les instructions écrites ou l'envoi des documents qui pourraient lui faire défaut.

L'Entrepreneur doit se conformer également aux changements qui lui sont prescrits pendant le cours du travail, mais seulement lorsque la Société REDAL les a ordonnés par écrit. Il ne peut être tenu compte des conséquences de ces changements que si l'Entrepreneur les motive par écrit à la Société REDAL, dans un délai de cinq (5) jours maximum à dater de la réception des ordres les prescrivant.

La Société REDAL, après avoir fait apporter, s'il y a lieu, en accord avec l'Entrepreneur, toutes modifications qu'elle juge utiles, retourne un exemplaire à l'Entrepreneur pour exécution des travaux.

### **ARTICLE 37- DIRECTION DES TRAVAUX PAR L'ENTREPRENEUR**

L'Entrepreneur doit assurer toute la direction nécessaire pendant l'exécution des travaux et aussi longtemps par la suite que la REDAL le jugera nécessaire pour le bon accomplissement des obligations de l'Entrepreneur au titre du Marché.

L'Entrepreneur, ou un représentant compétent et habilité dont la nomination a été approuvée par la REDAL - approbation qui peut être retirée à tout moment - doit consacrer tout son temps à la surveillance des travaux. Ce représentant habilité reçoit, au nom de l'Entrepreneur, les instructions de la REDAL.

Si l'approbation du représentant est retirée par la REDAL, l'Entrepreneur doit, aussitôt que cela est possible, compte tenu de la nécessité de remplacer ce représentant comme il est dit ci-après, après avoir reçu la notification écrite de ce retrait, écarter le représentant des travaux et ne pas l'employer à nouveau dans ces travaux à quelque titre que ce soit et le remplacer par un autre représentant approuvé par la REDAL.



## **ARTICLE 38 - PERSONNEL DE L'ENTREPRENEUR**

L'Entrepreneur doit fournir sur le chantier, en vue de l'exécution complète des travaux et de la réparation des vices y afférents.

- a) Uniquement les assistants techniques compétents et expérimentés dans leurs spécialités respectives ainsi que les contremaîtres et chefs d'équipes capables d'assurer la bonne surveillance des travaux, et
- b) La main-d'œuvre qualifiée, semi-qualifiée et non qualifiée nécessaire à l'accomplissement des obligations de l'Entrepreneur dans le cadre du Marché de manière correcte et dans les délais impartis.

## **ARTICLE 39 - DROIT DU MAITRE DE L'OUVRAGE DE PRESENTER DES OBJECTIONS**

La Société REDAL a toute latitude de s'opposer à la présence sur le chantier et d'exiger que l'Entrepreneur retire immédiatement des travaux toute personne employée par l'Entrepreneur, s'il estime, sur la base de justification raisonnable, que cette personne fait preuve d'une mauvaise conduite, ou est incompetente ou négligente dans l'exercice de ses fonctions, ou s'il en juge la présence sur le chantier indésirable pour d'autres raisons. Cette personne ne doit pas être à nouveau employée dans les travaux sans l'autorisation de la Société REDAL.

Toute personne ainsi exclue des travaux doit être remplacée dans les plus brefs délais.

## **ARTICLE 40- EMPLOI DE PERSONNEL D'ORIGINE LOCALE**

L'Entrepreneur est encouragé, dans la mesure du possible, à employer des cadres et une main-d'œuvre originaire du Maroc.

## **ARTICLE 41 - IMPLANTATION DES TRAVAUX**

L'Entrepreneur est responsable de :

- a) L'implantation exacte des travaux par rapport aux points, lignes et niveaux de référence originaux notifiés par écrit par la REDAL,
- b) L'exactitude, sous réserve de ce qui précède, de la position, des niveaux, des dimensions et de l'alignement de toutes les parties des travaux, et
- c) La fourniture de tous les instruments, tous les outils et toute la main-d'œuvre nécessaire à cet effet.

Si, à tout moment pendant la réalisation des travaux, une erreur survient dans la position, les niveaux, les dimensions ou l'alignement d'une partie quelconque des travaux, l'Entrepreneur est tenu, sur demande de la Société REDAL et à ses propres frais, de rectifier ladite erreur à la satisfaction de la Société REDAL.



Le contrôle de toute implantation ou de toute ligne ou niveau par la Société REDAL ne relève en aucune manière l'Entrepreneur de sa responsabilité quant à leur exactitude et celui-ci doit soigneusement protéger et préserver tous repères, jalons, piquets et autres dispositifs utilisés dans l'implantation des travaux.

## **ARTICLE 42 - FORAGES ET FOUILLES EXPLORATOIRES**

Si, à un moment quelconque pendant l'exécution des travaux, le Maître de l'Ouvrage donne l'ordre à l'Entrepreneur d'effectuer des forages ou des fouilles exploratoires, cette demande fera l'objet d'un ordre de service conformément à l'Article 109, à moins que cette prestation fasse partie intégrante des travaux ou qu'un poste n'ait été prévu à cet effet dans le Devis Estimatif.

## **ARTICLE 43 - SECURITE DES PERSONNES ET DES BIENS ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.**

L'Entrepreneur doit, pendant la réalisation complète des travaux et pendant la réparation des vices :

- a) Tenir pleinement compte de la sécurité des personnes autorisées à être sur le chantier, et maintenir le chantier (dans la mesure où il en assume la responsabilité) et les travaux (tant que ceux-ci ne sont pas terminés ou occupés par le Maître de l'Ouvrage en bon ordre de manière à éviter tous risques pour les personnes
- b) Fournir et entretenir à ses propres frais tous dispositifs d'éclairage, protection, clôture, signaux d'alarme et gardiennage aux moments et aux endroits nécessaires ou requis par la REDAL toute autre autorité dûment constituée, pour la protection des travaux ou pour la sécurité et la commodité du public ou autres
- c) Prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger l'environnement tant sur le chantier qu'en dehors et pour éviter tous dégâts ou dommages sur les personnes ou les biens publics ou autres qui résulteraient de la pollution, du bruit ou d'autres causes résultant de ses méthodes opérationnelles.

## **ARTICLE 44 - CANTONNEMENTS**

L'Entrepreneur soumissionnaire fait son affaire du logement du personnel, du Service médical du chantier, du gardiennage du chantier et des cantonnements et de la police du chantier, conformément à la réglementation marocaine.

## **ARTICLE 45 - OBLIGATIONS DU MAITRE DE L'OUVRAGE**

Si, aux termes de l'Article 64, le Maître de l'Ouvrage doit employer d'autres entrepreneurs sur le chantier, il sera exigé d'eux qu'ils aient la même attention en matière de sécurité et des mesures à prendre pour éviter les dangers.



## **ARTICLE 46 - MAINTIEN EN BON ETAT DES TRAVAUX**

L'Entrepreneur est pleinement responsable du maintien en bon état des travaux ainsi que des matériaux et du matériel qui doivent y être incorporés depuis la date de démarrage jusqu'à la date de remise du certificat de réception de l'ensemble des travaux, lorsque la responsabilité dudit maintien en bon état passe au Maître de l'Ouvrage. Il est toutefois entendu que :

- a) Si la REDAL délivre un certificat de réception pour toute section ou partie des ouvrages permanents, l'Entrepreneur cesse d'être responsable du maintien en bon état de cette section ou partie des travaux à compter de la date de remise du certificat de réception, lorsque la responsabilité du maintien en bon état de ladite section ou partie est transférée au Maître de l'Ouvrage
- b) L'Entrepreneur est pleinement responsable du maintien en bon état de tous travaux inachevés ainsi que des matériaux et du matériel qui doivent y être incorporés, qu'il s'engage à terminer pendant le délai de Garantie, jusqu'à l'achèvement des travaux inachevés, conformément à l'Article 101.

## **ARTICLE 47 - RESPONSABILITE DE LA RECTIFICATION DES PERTES OU DOMMAGES.**

Au cas où les travaux, ou une partie de ceux-ci, ou des matériaux ou le matériel qui doivent y être incorporés subiraient des pertes ou dommages, pour quelque raison que ce soit, pendant la période où la responsabilité de leur maintien en bon état incombe à l'Entrepreneur, celui-ci est tenu, à ses propres frais, de rectifier ces pertes ou dommages de façon à ce que les ouvrages permanents soient conformes à tous égards aux dispositions du Marché. L'Entrepreneur sera également responsable de toutes pertes ou tous dommages qu'il fasse subir aux travaux au cours des opérations qu'il entreprend.

## **ARTICLE 48 - ASSURANCE DES TRAVAUX ET DE L'EQUIPEMENT DE L'ENTREPRENEUR.**

Sans que cela ne limite ses obligations et responsabilités, l'Entrepreneur est tenu d'assurer

- a) Les travaux, ainsi que les matériaux et matériel qui doivent y être incorporés, pour leur valeur de remplacement totale, étant entendu que ladite assurance devra offrir une compensation payable pour couvrir la perte ou le dommage subi.
- b) Un montant supplémentaire de 15 pour cent des coûts de remplacement, pour couvrir tous les frais supplémentaires et éventuels liés à la rectification des pertes ou dommages y compris les honoraires professionnels et les frais de démolition et d'enlèvement d'une partie quelconque des travaux et des débris de quelque nature que ce soit, étant entendu que ladite assurance devra offrir une compensation payable pour couvrir la perte ou le dommage subi.



- c) L'équipement de l'Entrepreneur et tous autres matériaux apportés par lui sur le chantier, pour une somme suffisante pour en permettre le remplacement sur le chantier.

#### **ARTICLE 49. -ETENDUE DE LA COUVERTURE**

L'assurance décrite aux paragraphes (a) et (b) de l'Article 48 doit être souscrite aux noms conjoints de l'Entrepreneur et du Maître de l'Ouvrage et doit couvrir :

- a) le Maître de l'Ouvrage et l'Entrepreneur contre toutes pertes ou tous dommages provenant de quelque cause que ce soit, autre que ceux prévus à l'Article 51, depuis le premier jour qui suit la date de démarrage des travaux jusqu'à la date de délivrance du certificat de réception définitive des travaux ou d'une section ou partie de ceux-ci, selon les cas
- b) la responsabilité de l'Entrepreneur en ce qui concerne :
  - i) Les pertes ou les dommages survenant pendant le délai de garantie y compris ce dont la cause est antérieure à la réception provisoire
  - ii) Les pertes ou les dommages provoqués par l'Entrepreneur au cours des opérations effectuées par lui dans l'exercice de ses obligations au titre des Articles 49 et 50.

#### **ARTICLE 50- ASSURANCES DE VEHICULES AUTOMOBILES ET ENGINS**

Les Véhicules automobiles et engins du chantier doivent être garantis conformément aux impositions de l'arrêté Viziriel du 12 Chaâbane 1360 (5 septembre 1941) relatif à l'assurance obligatoire des véhicules automobiles.

#### **ARTICLE 51 – ASSURANCES ACCIDENTS DU TRAVAIL**

Les accidents du travail survenant au personnel de l'Entreprise doivent être garantis conformément aux dispositions du Dahir n°1.60.223. du 12 Ramadan 1382 (6 février 1963) portant modification en la forme du Dahir du 25 Hijja 1345 (25 juin 1927) relatif à la réparation des accidents du travail.

La Société REDAL ne sera pas responsable des dommages ou indemnités légales, payables en cas d'accidents survenant aux ouvriers ou employés de l'Entrepreneur ou des sous-traitants. L'Entrepreneur garantira et indemniserà la Société REDAL contre toute demande de dommages et intérêts ou indemnités et contre toute réclamation, plainte, poursuite, frais, charge et dépense de toute nature relatives à ces accidents.

## **ARTICLE 52 – ASSURANCES RESPONSABILITES CIVILES**

### **52.1- Dommages aux tiers**

L'Entrepreneur doit bénéficier d'une assurance couvrant l'ensemble des dommages susceptibles d'être causés au personnel de la Société REDAL ou à des tiers (personnes, immeubles... ) à l'occasion des chantiers qui lui sont confiés pendant le déroulement de ceux - ci et pendant toute la durée du délai de garantie.

### **52.2- Dommages à l'ouvrage**

a) Doivent être garantis, pendant la durée des travaux (jusqu'à la réception définitive) les matériels et les ouvrages objet du marché, les ouvrages provisoires et installations fixes ou mobiles du chantier, les matériels, matériaux et approvisionnement divers, contre les risques d'incendie, vol, détérioration pour quelle cause que ce soit sauf tremblement de terre, émeute ou fait de guerre.

b) Doivent être garantis, depuis la réception définitive des travaux et pendant une période de Dix Ans (10), les ouvrages objet Marché, contre toute dégradation.

En cas de dégradation aux ouvrages objet du Marché et quelle qu'en soit la cause, l'Entrepreneur est tenu, à la demande de la Société REDAL, de procéder dans les délais les plus réduits à leur remise en état. Si les dommages s'avèrent non imputables à l'Entrepreneur, la Société REDAL aura à rémunérer son intervention sur la base de prix unitaires du marché et des quantités réellement exécutées.

## **ARTICLE 53 ASSURANCES. SOUS TRAITANTS**

Les garanties des contrats d'assurance citées ci-dessus doivent être étendues aux sous-traitants, sauf si les sous-traitants sont déjà couverts pour ces risques ; les contrats propres aux sous- traitants doivent être présentés à la Société REDAL à sa demande, ainsi qu'une attestation de validité et de paiement des primes en cours.

## **ARTICLE 54 PRESENTATION DES POLICES**

L'Entrepreneur est tenu d'adresser à la Société REDAL avant tout commencement d'exécution des travaux, et chaque fois que la Société REDAL le demandera, en particulier lors de l'ordonnancement des sommes qui lui sont dues, la photocopie certifiée conforme des polices contractées par lui et / ou ses sous-traitants pour la couverture des risques énumérés ci-dessus.

Elles doivent toutes comporter une clause interdisant leur résiliation sans un avis préalable de la Compagnie d'Assurance à la Société REDAL



La police correspondant à la garantie décennale sera présentée par l'Entrepreneur avant la réception définitive des travaux qui ne pourra être prononcée que si cette clause est respectée.

L'Entrepreneur est tenu également de présenter à la Société REDAL, chaque fois qu'elle les demandera, les attestations émanant de la compagnie d'Assurance certifiant que les primes ont bien été réglées.

#### **ARTICLE 55 RECOURS EN CAS DE CARENCE**

Dans le cas où l'Entrepreneur manquerait à son obligation de contracter ou de maintenir en état de validité toute assurance mentionnée dans le présent article ou tout autre exigée par le Marché, la Société REDAL serait en droit de contracter elle-même cette assurance ou de la maintenir elle-même en état de validité, de payer les primes correspondantes et de déduire les montants ainsi payés par elle de toute somme due ou à devoir à l'Entrepreneur ou d'en récupérer le montant s'il s'agissait d'une dette de l'Entrepreneur.

#### **ARTICLE 56 ADEQUATION DES ASSURANCES**

L'Entrepreneur doit notifier les assureurs des modifications apportées à la nature, l'ampleur ou le programme d'exécution des travaux et s'assurer que les assurances demeurent toujours adéquates conformément aux termes du Marché et il doit, sur demande, présenter au Maître de l'Ouvrage les polices d'assurance en vigueur ainsi que la quittance des primes échues.

#### **ARTICLE 57 - FOSSILES**

Tous fossiles, pièces de monnaie, objets de valeur ou antiquités, structures et autres vestiges ou objets d'un intérêt géologique ou archéologique découverts sur le chantier sont réputés, dans les relations entre l'Entrepreneur et le Maître de l'Ouvrage, être la propriété absolue de l'Etat. L'Entrepreneur doit prendre des précautions raisonnables pour empêcher ses ouvriers ou toute autre personne d'enlever ou d'endommager ces objets ou choses et doit, dès la découverte et avant l'enlèvement, avertir le Maître de l'Ouvrage de cette découverte et exécuter ses instructions quant à la façon d'en disposer. Si, du fait de ces instructions, l'Entrepreneur subit des retards et/ou des frais, il appartient alors au Maître de l'Ouvrage, de fixer toute prolongation de délai à laquelle l'Entrepreneur a droit au titre de l'Article 89.

Il est entendu que le Maître de l'Ouvrage informera les autorités compétentes de toutes trouvailles d'intérêt géologique ou archéologique

#### **ARTICLE 58 - BREVETS**

L'Entrepreneur doit indemniser le Maître de l'Ouvrage de toutes réclamations et instances découlant de la violation de tous brevets, modèles ou marques déposés ou de tous autres droits protégés relatifs à tout équipement de l'Entrepreneur, fourniture, matériaux ou matériel utilisés pour ou en relation avec les travaux ou incorporés dans ceux-ci ainsi que tous dommages-intérêts, coûts, charges et frais de toute nature y afférents.

## **ARTICLE 59 - REDEVANCES**

Sauf disposition contraire, l'Entrepreneur doit payer toute redevance, tout loyer et tout autre paiement ou dédommagement, s'il y a lieu, lorsqu'il prélève des pierres, du sable, du gravier, de l'argile ou d'autres matériaux nécessaires pour les travaux.

## **ARTICLE 60 - ENTRAVES A LA CIRCULATION ET GENE AUX PROPRIETES RIVERAINES.**

Toutes les opérations nécessaires à l'approvisionnement du chantier en fourniture et à l'exécution des travaux et à la réparation des vices y afférents doivent, dans la mesure où le respect des exigences du Marché le permet, être accomplies de manière à ne pas porter atteinte inutilement et outre mesure :

- a) Au confort du public
- b) Aux moyens d'accès, à l'utilisation et l'occupation des voies et chemins publics ou privés desservant les propriétés en la possession du Maître de l'Ouvrage ou de toute autre personne.

L'Entrepreneur doit indemniser le Maître de l'Ouvrage contre toutes réclamations, toutes instances, tous dommages-intérêts, coûts, charges et dépenses de toute nature résultant de ou en rapport avec ces faits.

## **ARTICLE 61 - EVITER D'ENDOMMAGER LES ROUTES**

L'Entrepreneur doit utiliser tous les moyens raisonnables pour éviter que les routes ou les ponts communiquant avec ou se trouvant sur les itinéraires menant au chantier ne soient endommagés ou détériorés par toute circulation de l'Entrepreneur ou de l'un quelconque de ses sous-traitants ; en particulier, il doit choisir des itinéraires, choisir et utiliser des véhicules et limiter et répartir les chargements de manière à ce que toute circulation exceptionnelle qui résultera inévitablement du déplacement des matériaux, matériel et équipement de l'Entrepreneur ou ouvrages provisoires vers ou en provenance du chantier soit limitée, dans la mesure du possible, et que ces routes et ponts ne subissent pas de dommages ou détériorations inutiles.

## **ARTICLE 62 - TRANSPORT DE L'EQUIPEMENT DE L'ENTREPRENEUR OU DES OUVRAGES PROVISOIRES.**

Sauf disposition contraire du Marché, l'Entrepreneur est responsable et doit faire exécuter à ses frais tout renforcement des ponts ou modification ou amélioration des routes communiquant avec ou se trouvant sur les itinéraires menant au chantier qui faciliterait le transport de l'équipement de l'Entrepreneur ou des ouvrages provisoires et l'Entrepreneur doivent indemniser le Maître de l'Ouvrage de toutes réclamations relatives à des dégâts occasionnés à ces routes ou ponts par ledit transport, y compris les réclamations à l'encontre directe du Maître de l'Ouvrage, et il doit négocier et effectuer le paiement de toutes les réclamations résultant uniquement de ces dégâts.



### **ARTICLE 63 - TRANSPORT DES MATERIAUX OU DU MATERIEL**

Si, nonobstant l'Article 61, des dégâts sont occasionnés à un pont ou à une route communiquant avec ou se trouvant sur les itinéraires menant au chantier du fait du transport des matériaux ou du matériel, l'Entrepreneur doit en notifier le Maître de l'Ouvrage, dès qu'il en a connaissance ou qu'il reçoit une plainte de l'autorité habilitée à formuler une telle plainte. Lorsqu'en vertu d'une loi ou d'une réglementation, le transporteur des dits matériaux ou matériel est tenu d'indemniser l'autorité routière d'un dommage, le Maître de l'Ouvrage ne sera pas responsable des coûts, charges ou frais y afférents.

### **ARTICLE 64 - FACILITES ACCORDEES AUX AUTRES ENTREPRENEURS**

L'Entrepreneur doit, conformément aux exigences du Maître de l'Ouvrage, accorder toutes les facilités raisonnables pour l'exécution de leurs travaux aux :

- a) Autres entrepreneurs employés par le Maître de l'Ouvrage et à leurs ouvriers,
- b) Ouvriers du Maître de l'Ouvrage
- c) Ouvriers de toute autre autorité dûment constituée qui peuvent être employés pour l'exécution, sur le chantier ou à proximité, de tout travail non compris dans le Marché ou de tout contrat pouvant être conclu par le Maître de l'Ouvrage accessoirement aux travaux ou en liaison avec ces travaux.

### **ARTICLE 65 - OBLIGATION POUR L'ENTREPRENEUR DE NE PAS ENCOMBRER LE CHANTIER.**

Pendant la réalisation des travaux, l'Entrepreneur doit dans la mesure du possible ne pas encombrer inutilement le chantier et doit entreposer ou se débarrasser de tout l'équipement de l'Entrepreneur et de tous matériaux excédentaires et déblayer et enlever du chantier tous débris, détritiques ou ouvrages provisoires qui ne sont plus nécessaires.

### **ARTICLE 66 - REPLIEMENT DU CHANTIER**

Sur délivrance de tout certificat de réception, l'Entrepreneur doit débarrasser et retirer de la partie du chantier qui a été réceptionnée tout l'équipement de l'Entrepreneur, tous les matériaux excédentaires, détritiques et ouvrages provisoires de toute nature, et laisser cette partie du chantier et des travaux propres et en bon état de fonctionnement à la satisfaction du Maître de l'Ouvrage. Il est toutefois entendu que l'Entrepreneur peut être autorisé à conserver sur le chantier, jusqu'à la fin du Délai de garantie, tous les matériaux, l'équipement de l'Entrepreneur et les ouvrages provisoires dont il a besoin pour remplir ses obligations au cours du Délai de garantie.



## **E. MAIN-D'OEUVRE**

### **ARTICLE 67 - EMBAUCHE DE LA MAIN D'OEUVRE**

L'Entrepreneur doit, sauf disposition contraire du Marché, faire son affaire de recrutement de tout le personnel et de toute la main-d'œuvre, d'origine locale ou non, ainsi que de leur rémunération, hébergement, ravitaillement et transport et ce conformément aux articles 22 et 23 du C.C.A.G-T

### **ARTICLE 68 - ETATS RELATIFS A LA MAIN-D'OEUVRE ET A L'EQUIPEMENT DE L'ENTREPRENEUR.**

Si le Maître de l'Ouvrage lui en fait la demande, l'Entrepreneur doit remettre à celui-ci un état détaillé, dans la forme et selon la périodicité fixée par le Maître de l'Ouvrage, indiquant le personnel et les effectifs des diverses catégories de main-d'œuvre employée par l'Entrepreneur sur le chantier ainsi que toute information concernant l'équipement de l'Entrepreneur que le Maître de l'Ouvrage est susceptible de lui demander.



## **F. MATERIAUX, MATERIEL ET EXECUTION DU TRAVAIL**

### **ARTICLE 69 - QUALITE DES MATERIAUX, MATERIEL ET EXECUTION DU TRAVAIL.**

Tous les matériaux, le matériel et l'exécution du travail doivent être :

- a) Conformes aux prescriptions du Marché et aux instructions du Maître de l'Ouvrage
- b) Soumis périodiquement aux essais que le Maître de l'Ouvrage peut demander sur leur lieu de fabrication ou de préparation, ou sur le chantier ou en tout autre lieu ou lieux éventuellement spécifiés dans le Marché, ou en tous ou en l'un quelconque de ces lieux.

L'Entrepreneur doit fournir l'assistance, la main-d'œuvre, l'électricité, les carburants, les entrepôts, les appareils et les instruments qui sont normalement nécessaires pour examiner, mesurer et tester tous matériaux ou matériel et il doit fournir, pour qu'ils soient testés avant leur incorporation dans les travaux, des échantillons de matériaux sélectionnés et demandés par le Maître de l'Ouvrage. L'Entrepreneur est tenu, dans la mesure du possible, d'utiliser une fourniture, du matériel et des matériaux provenant des sources situées au Maroc.

### **ARTICLE 70 - COUTS DES ECHANTILLONS**

Tous les échantillons doivent être fournis par l'Entrepreneur et à ses frais.

### **ARTICLE 71 - RECEPTION ET STOCKAGE DU MATERIEL SUR LE CHANTIER**

L'Entrepreneur doit reconnaître le matériel à son arrivée sur le chantier pour s'assurer de sa parfaite conservation pendant le transport et en cas d'avarie, tenir la Société REDAL au courant des constats et des réserves qu'il fait auprès du transporteur. L'Entrepreneur doit prendre en charge et emmagasiner le matériel approvisionné et monté par lui, dans le cadre des dispositions ci-après : Il doit se conformer aux consignes qui lui sont donnés par la Société REDAL concernant la répartition du matériel aux emplacements de stockage ;

Après déballage à pied d'œuvre du matériel et sauf dérogation précisée au présent Article les emballages sont, au gré de l'Entrepreneur, repris par lui ou abandonnés sur les emplacements qui lui sont indiqués par la Société REDAL à moins que celle-ci en demande l'enlèvement.

Les emballages servant à conserver en magasin les pièces de rechanges restent la propriété de la Société REDAL à qui ils doivent être remis en bon état.

### **ARTICLE 72 - STOCKAGE ET UTILISATION DES MATIERES DANGEREUSES**

L'Entrepreneur est tenu d'approvisionner et d'utiliser les explosifs et accessoires de tir suivant les lois et règlement en vigueur sous son entière responsabilité. Il doit organiser un stockage dans les magasins isolés et parfaitement gardés et est seul responsable de tout accident pouvant provenir de l'emploi des explosifs. Le stockage des détonateurs doit être réalisé dans un dépôt spécial suffisamment éloigné de celui des explosifs.



Le stockage des carburants et autres matières dangereuses doit être conformément aux lois et règlements en vigueur. En particulier, les quantités de matières inflammables entreposées dans les constructions provisoires ne doivent pas dépasser les besoins d'une journée. En dehors des heures de travail, les matières inflammables ou combustibles (chiffons, graisses, vernis, etc....) doivent être enfermées dans des coffres métalliques.

### **ARTICLE 73 - SURVEILLANCE ET CONTROLE DE LA FABRICATION DES TUYAUX OU CABLES ET DU MATERIEL EN USINE ET DES TRAVAUX A PIED D'OEUVRE**

1. La Société REDAL se réserve la droit d'exercer ou de faire exercer par les personnes de son choix, la surveillance de l'avancement et le contrôle de l'exécution du matériel dans les usines et des travaux dans les chantiers de l'Entrepreneur ainsi que dans les usines et les chantiers de ses sous-traitants et de ses sous-commanditaires, sans que ce droit ne diminue en quoi que ce soit la responsabilité de l'Entrepreneur.

2. L'Entrepreneur, ses sous-traitants et ses sous-commanditaires doivent assurer aux représentants dûment mandatés de la Société REDAL le libre accès dans les usines ou chantiers pendant les heures de travail et leur donner toutes les facilités pour leur permettre de remplir entièrement leur mission. Il appartient à l'Entrepreneur de prévoir ces obligations dans ses sous-commandes (Article 8)

Pour l'exécution des obligations visées dans le présent article, l'Entrepreneur doit remettre à la Société REDAL, au fur et à mesure de leur passation, copie des clauses des sous-traités et des sous-commandes principales au sens de l'article 7 et, sur la demande de la Société REDAL, de toute autre sous-commande comprenant toutes indications, spécifications techniques, modalités d'examens et essais en cours de fabrication, délai de livraison nécessaire pour suivre leur exécution, en accord avec l'Entrepreneur.

3. L'Entrepreneur, ses sous-traitants et ses sous-commandiers doivent mettre à la disposition des représentants de la Société REDAL tous les moyens dont ceux-ci ont besoin pour vérifier que les Clauses Techniques du marché sont respectées et pour contrôler les essais prévus dans le CPS ou, en l'absence de clauses explicites, exécutés conformément aux règles de l'Art.

L'Entrepreneur, ses sous-traitants et ses sous-commanditaires doivent prévenir la Société REDAL en temps utile et au moins vingt (20) jours à l'avance, des examens et essais prévus et, d'une manière générale de tout examen ou essai donnant une indication sur la valeur des travaux.

Si la Société REDAL n'a pas délégué son représentant à la date limite indiquée pour ces contrôles, l'Entrepreneur peut prendre toutes les mesures qu'il juge utiles pour continuer les travaux

L'Entrepreneur doit faire parvenir à la Société REDAL quatre (4) exemplaires des Procès Verbaux des examens et essais effectués, que la Société REDAL ait été ou non représenté à ces contrôles





4. La Société REDAL se réserve le droit de demander, après s'être mis d'accord à ce sujet avec l'Entrepreneur, tout essai complémentaire en vue de vérifier certaines conditions non définies dans le CPS et même la remise de barreaux d'essais ou d'échantillons dûment identifiables auxquels on puisse avoir recours en cas de litige ultérieur.

5. Les délais normalement nécessaires aux opérations de contrôle ne peuvent en aucun cas être invoqués par l'Entrepreneur comme cause de retard dans la livraison, sauf si certaines opérations de contrôle ont été retardées du fait de la Société REDAL, soit qu'il s'agisse d'un retard soit que celui-ci ait exigé des contrôles complémentaires non prévus à l'origine.

6. Toutes les formalités et tous les frais d'exécution des essais sont à la charge de l'Entrepreneur, à l'exception des frais des représentants de la Société REDAL à l'occasion de ces opérations, les contrôles complémentaires non prévus à l'origine et demandés par la Société REDAL font l'objet d'un règlement des dépenses qui en résulteraient.

Cette surveillance et ce contrôle ne peuvent diminuer en quoi que ce soit la responsabilité de l'Entrepreneur qui reste entière, conformément aux dispositions de l'article 47

#### **ARTICLE 74 - ALIMENTATION EN ELECTRICITE ET EN EAU**

L'Entrepreneur fait son affaire des alimentations en eau et en électricité nécessaires à la desserte des chantiers et supportera les frais de raccordement nécessaires.

#### **ARTICLE 75 - CONTROLE INDEPENDANT**

Le Maître de l'Ouvrage est en droit de déléguer l'exécution du contrôle et des essais des matériaux ou du matériel à un bureau de contrôle indépendant. A cette fin, un tel bureau indépendant sera considéré comme étant un assistant du Maître de l'Ouvrage. Le Maître de l'Ouvrage notifiera à l'Entrepreneur une telle nomination (max. 15 jours après l'ordre service).



## **ARTICLE 76- EXAMEN DES TRAVAUX AVANT RECOUVREMENT**

Aucune partie des travaux ne doit être recouverte ou dissimulée à la vue sans l'approbation du Maître de l'Ouvrage, et l'Entrepreneur doit donner pleine possibilité au Maître de l'Ouvrage afin d'examiner et de mesurer toute partie des travaux qui est sur le point d'être recouverte ou dissimulée à la vue et d'examiner les fondations avant qu'une partie quelconque des travaux ne soit achevée. L'Entrepreneur doit notifier le Maître de l'Ouvrage chaque fois qu'une partie des travaux ou les fondations est ou sont prêtes ou sur le point d'être prêts à être examinées et la REDAL doit, dans un délai de deux jours ouvrables, assister à l'examen et au métrage de cette partie des travaux ou à l'examen des fondations en question.

## **ARTICLE 77 - MISE A DECOUVERT ET OUVERTURES**

L'Entrepreneur doit mettre à découvert toute partie des travaux ou pratiquer des ouvertures dans ou au travers de celle-ci selon les instructions que le Maître de l'Ouvrage peut à tout moment lui donner et il doit rectifier et remettre en état ladite partie des travaux.

## **ARTICLE 78 - DEMOLITION DES OUVRAGES ET ENLEVEMENTS DES MATERIAUX OU MATERIEL DEFECTUEUX.**

Le Maître de l'Ouvrage a le pouvoir d'ordonner à tout moment :

- a) L'enlèvement du chantier, dans le ou les délais fixés dans les instructions, de tous matériaux ou matériel qui, de l'avis du Maître de l'Ouvrage, ne sont pas conformes au Marché,
- b) leur remplacement par des matériaux ou matériel convenable et appropriés
- c) La démolition et la reconstruction correcte, nonobstant tout essai antérieur ou tout acompte y afférent, de tout ouvrage dont :
  - les matériaux et le matériel ou la qualité d'exécution, ou reprendre les études réalisées par l'Entrepreneur qui ne sont pas conformes au Marché, à l'avis du Maître de l'Ouvrage.

## **ARTICLE 79 - INOBSERVATION D'UNE INSTRUCTION PAR L'ENTREPRENEUR**

Dans le cas où l'Entrepreneur n'exécuterait pas une telle instruction dans le délai prescrit, ou s'il n'en est pas prescrit, dans un délai raisonnable, le Maître de l'Ouvrage est autorisé à employer et payer d'autres personnes pour l'exécuter et tous les coûts qui en résultent ou qui y sont afférents seront, recouvrables auprès de l'Entrepreneur par le Maître de l'Ouvrage, et pourront être déduits de toutes sommes dues ou à devoir à l'Entrepreneur.



## **ARTICLE 80 – VICES DE CONSTRUCTION**

Lorsqu'il est constaté et reconnu que les ouvrages du présent marché comportent des vices de construction, la Société REDAL peut prescrire des ordres de service après information de l'Entrepreneur, soit en cours d'exécution, soit avant la réception définitive, la démolition et la reconstruction des ouvrages ou parties d'ouvrages présumés vicieux.

Les dépenses résultant de cette opération sont à la charge de l'entrepreneur sans préjudice de l'indemnité à laquelle la Société REDAL peut prétendre



## **G. SUSPENSION**

### **ARTICLE 81 - SUSPENSION DES TRAVAUX**

L'Entrepreneur doit, sur ordre de service du Maître de l'Ouvrage, suspendre tout ou partie des travaux pendant une période et selon les modalités jugées nécessaires par le Maître de l'Ouvrage et il doit, pendant cette suspension, assurer de manière convenable la protection et la sécurité de toute ou partie des travaux dans la mesure où le Maître de l'Ouvrage le juge nécessaire. A moins que cette suspension ne soit :

- a) Régulée autrement par une stipulation du Marché, ou
- b) Nécessaire en raison de quelque défaillance ou infraction au contrat par l'Entrepreneur ou dont il est responsable, ou
- c) Nécessaire en raison des conditions climatiques sur le chantier, ou
- d) Nécessaire pour la bonne exécution des travaux ou pour la sécurité de tout ou partie des travaux.

auxquels cas l'Article 82 sera applicable.

### **ARTICLE 82 - DECISION DU MAITRE DE L'OUVRAGE A LA SUITE DE LA SUSPENSION**

Dans le cas où, en vertu de l'Article 81, le présent Article serait applicable, le Maître de l'Ouvrage doit fixer toute prolongation des délais à laquelle l'Entrepreneur a droit selon les termes de l'Article 89, et il en notifiera en conséquence l'Entrepreneur.

### **ARTICLE 83 - SUSPENSION SUPERIEURE A UNE ANNEE.**

Si la réalisation de toute ou partie des travaux est suspendue sur instruction du Maître de l'Ouvrage et si l'autorisation de reprendre le travail n'est pas donnée par le Maître de l'Ouvrage dans un délai de 365 jours à partir de la date de la suspension alors, à moins qu'une telle suspension ne rentre dans les cas prévus aux paragraphes (a), (b), (c) ou (d) de l'Article 81, l'Entrepreneur peut par une notification écrite adressée au Maître de l'Ouvrage demander l'Autorisation, dans les 30 jours à partir de la réception de cette notification, de reprendre les travaux ou la partie des travaux dont l'exécution a été suspendue. Si cette autorisation n'est pas accordée dans le délai prescrit, l'Entrepreneur peut, mais il n'y est pas tenu, choisir de considérer cette suspension, lorsqu'elle n'affecte qu'une partie des travaux, comme valant suppression de cette partie au titre de l'Article 108 en donnant une nouvelle notification au Maître de l'Ouvrage à cet effet, ou, lorsqu'elle affecte l'ensemble des travaux mettre fin à son engagement au titre du Marché.



## **H. DEMARRAGE DES TRAVAUX ET RETARDS**

### **ARTICLE 84 - DEMARRAGE DES TRAVAUX**

L'Entrepreneur doit démarrer les travaux dans les plus brefs délais raisonnablement possibles après en avoir reçu une notification du Maître de l'Ouvrage à cet effet, qui lui sera remise conformément aux termes du marché. A la suite de quoi, l'Entrepreneur doit procéder à l'exécution des travaux avec toute diligence et sans retard.

### **ARTICLE 85 - MISE A DISPOSITION DES PARTIES NECESSAIRES ET ACCES AU CHANTIER.**

Sauf dans la mesure où le Marché prévoit :

- a) L'étendue des parties du chantier mises périodiquement à la disposition de l'Entrepreneur
- b) L'ordre dans lequel ces parties seront mises à la disposition de l'Entrepreneur.

et sous réserve d'une exigence prévue dans le Marché quant à l'ordre d'exécution des travaux, le Maître de l'Ouvrage donnera notification de démarrer les travaux, et mettra à la disposition de l'Entrepreneur :

- 1) Les parties nécessaires du chantier
- 2) L'accès qu'il lui appartient d'emprunter, et les éléments à fournir, conformément aux dispositions du Marché qui peuvent s'avérer nécessaires pour permettre à l'Entrepreneur de procéder au démarrage et à l'exécution des travaux conformément au programme mentionné à l'Article 34, le cas échéant et, sinon, conformément à toutes propositions raisonnables par écrit. Au fur et à mesure de l'avancement des travaux, le Maître de l'Ouvrage mettra à la disposition de l'Entrepreneur les autres parties du chantier qui seront nécessaires pour permettre à celui-ci de poursuivre avec toute diligence l'exécution des travaux conformément au dit programme ou aux dites propositions, selon le cas.

### **ARTICLE 86 - DEFAUT DE MISE A DISPOSITION**

Si l'Entrepreneur subit un retard en raison du défaut du Maître de l'Ouvrage de mettre les lieux à sa disposition conformément aux termes de l'Article 85, ce dernier pourra fixer toute prolongation de délai à laquelle l'Entrepreneur a droit aux termes de l'Article 89

## **ARTICLE 87 - DROITS DE PASSAGE ET INSTALLATIONS**

L'Entrepreneur doit supporter tous les coûts et frais relatifs aux droits de passage spéciaux ou provisoires qui lui sont nécessaires pour accéder au chantier. L'Entrepreneur doit également fournir à ses propres frais toutes installations supplémentaires à l'extérieur du chantier qui lui sont nécessaires aux fins des travaux.

## **ARTICLE 88 - DELAI D'EXECUTION**

L'ensemble des travaux et, le cas échéant, toute section devant être exécutée dans le (s) délai (s) spécifié (s) dans le programme, doivent être achevés, conformément aux dispositions de l'Article 96, aux dates mentionnées pour l'ensemble des travaux ou pour la section (selon le cas), au plus tard aux dates accordées au titre de l'Article 89

## **ARTICLE 89 - PROLONGATION DU DELAI D'EXECUTION**

La prolongation des délais d'exécution ne peut être acceptée que dans les cas suivants et sous réserve de justifications dûment contrôlées par la Société REDAL :

- Ordre d'arrêts notifiés par la Société REDAL.
- Changement important dans la masse des travaux.
- Journées d'intempéries reconnues par les autorités officielles.
- Retard dans la remise des plans d'exécution.
- Tout autre retard justifié et accepté par la Société REDAL.

Le délai peut être prolongé d'un nombre égal à la période d'arrêt justifiée.

## **ARTICLE 90 - OBLIGATION DE L'ENTREPRENEUR DE FOURNIR UNE NOTIFICATION ET DES PRECISIONS DETAILLEES.**

Il est entendu que la REDAL n'est pas tenue de prendre une décision à moins que l'Entrepreneur,

- a) N'ait notifié le Maître de l'Ouvrage dans les 15 jours suivant l'événement
- b) N'ait soumis au Maître de l'Ouvrage les précisions détaillées relatives à toute prolongation de délai à laquelle il eut estimé avoir droit dans un délai de 15 jours, ou tout autre délai raisonnable accepté par le Maître de l'Ouvrage, après ladite notification pour permettre l'examen de la demande.

## **ARTICLE 91 - DETERMINATION PROVISoire DE LA PROLONGATION**

Il est entendu d'autre part que lorsqu'un événement a un effet persistant qui rend difficile pour l'Entrepreneur de fournir des précisions détaillées dans le délai de 15 jours mentionné à l'Article 90 (b), il a néanmoins droit à une prolongation du délai à condition d'avoir soumis au Maître de l'Ouvrage des précisions définitives dans les 15 jours suivants la fin des conséquences de



l'événement en question. Sur réception des précisions provisoires, le Maître de l'Ouvrage prendra une décision quant à la prolongation du délai et, sur réception des précisions définitives, le Maître de l'Ouvrage examinera toutes les circonstances et fixera la prolongation totale du délai résultant de l'événement.

## **ARTICLE 92 - LIMITATION DES HEURES DE TRAVAIL**

L'Entrepreneur n'aura la faculté de travailler en continu jour et nuit et pendant les vacances ou les jours de repos locaux que sur autorisation dûment notifiée par le Maître de l'Ouvrage.

## **ARTICLE 93 - RYTHME D'EXECUTION**

Si pour une raison, qui ne permet pas à l'Entrepreneur de bénéficier d'une prolongation de délai, le rythme d'exécution des travaux ou d'une section des travaux est à un moment quelconque, de l'avis du Maître de l'Ouvrage, trop lent pour respecter le délai d'exécution, le Maître de l'Ouvrage le notifiera à l'Entrepreneur qui doit alors prendre les mesures nécessaires pour accélérer les travaux de façon à respecter le délai d'exécution. L'Entrepreneur n'a droit à aucun paiement complémentaire eu égard à ces mesures. Si, à la suite d'une notification donnée par le Maître de l'Ouvrage au titre du présent Article, l'Entrepreneur juge qu'il est nécessaire de réaliser un travail pendant la nuit ou pendant des jours de repos reconnus localement, il est en droit de demander l'approbation du Maître de l'Ouvrage à cet effet. Il est entendu que si des mesures, prises par l'Entrepreneur pour satisfaire à ses obligations au titre du présent Article, entraînent des frais de surveillance supplémentaires pour le Maître de l'Ouvrage, ces coûts doivent, après consultation en bonne et due forme avec le Maître de l'Ouvrage et l'Entrepreneur, être fixés en commun accord et ils seront recouvrables par le Maître de l'Ouvrage auprès de l'Entrepreneur, et ils peuvent être déduits par le Maître de l'Ouvrage de toutes sommes dues ou à devoir à l'Entrepreneur.

## **ARTICLE 94 – PENALITES**

Les pénalités s'appliquent dès la constatation du dépassement du délai ou toute autre infraction. Un préavis sera fixé et adressé à l'Entrepreneur pour redresser la situation, faute de quoi les pénalités dont les montants sont définis comme suit seront appliquées :

### **94.1. Pénalité pour retard**

1. L'Entrepreneur prendra toutes les dispositions pour que le délai de réalisation des travaux, objet du marché soit réparti régulièrement sur la période programmée à compter de la date d'émission d'ordre de service par la Société REDAL.
2. En cas de travaux répartis en plusieurs opérations distinctes, le délai de réalisation de chaque opération est précisé à l'émission de l'ordre de service.
3. Si dans le déroulement des travaux, l'Entrepreneur ne respecte pas le délai d'exécution fixé dans l'ordre de service, majoré le cas échéant des prolongations prévues par l'Article

89, l'Entrepreneur subira sur ses créances et au besoin sur ses cautions et sans mise en demeure préalable par jour calendrier de retard une pénalité de 1/1000 du montant total du marché.

4. La pénalité sera plafonnée à 10% du montant total des travaux relatifs au marché. Elle sera retenue d'office sur les sommes dues à l'Entrepreneur ; sans mise en demeure préalable.

#### **94.2 Pénalité pour défaut de signalisations**

L'Entrepreneur subira, à chaque fois que le Maître de l'Ouvrage constatera que la signalisation est défaillante par rapport aux recommandations de l'article 5-6-3 (protection collective) du SPMS, (ex : absence de signalisation, signalisation incomplète, panneaux endommagés, absence des bandes indicatrices de tranchées), une pénalité de Cinq mille dirhams (5000 DH).

L'application de cette pénalité cessera lorsque l'Entrepreneur aura remédié aux défaillances constatées.

#### **94.3 Pénalité pour défaut de sécurité**

L'Entrepreneur subira, à chaque fois que le Maître de l'Ouvrage constatera que la sécurité n'est pas appliquée par rapport aux recommandations de l'article 5-6-3 (protection collective) du SPMS, (ex : affiche indicateur de risque, matériel de sécurité spécifique à savoir harnais-treuil-stop chute adapté (longueur du câble), une pénalité de Cinq mille dirhams (5000 DH).

L'application de cette pénalité cessera lorsque l'Entrepreneur aura remédié aux défaillances constatées.

#### **94.4 Pénalité pour défaut de repliement de chantier et remise en état des lieux**

A la fin des travaux, l'Entrepreneur devra, dans le délai de deux (2) semaines à compter de la date de notification de la décision de réception provisoire avoir fini de procéder au dégagement, nettoyage et remise en état des emplacements qui auront été occupés par le chantier.

En cas de retard, l'Entrepreneur subira par jour calendaire, après mise en demeure, une pénalité de Cinq mille dirhams (5000 DH).. Le préavis sera fixé à cinq (05) jours.

L'application de cette pénalité cessera lorsque l'Entrepreneur aura remédié aux défaillances.

REDAL pourra engager les opérations de remise en état des lieux aux frais de l'Entrepreneur en cas de carence.

96.1.5 Pénalité pour défauts d'évacuation des terres ou matériaux excédentaires ou remise en état des chaussées. L'Entrepreneur sera tenu au fur et à mesure de l'avancement du chantier d'évacuer les déblais excédentaires ou tous autres matériaux à la décharge agréée après remblaiement des fouilles et de remettre et maintenir en état les chaussées et trottoirs dans l'emprise des travaux.

L'Entrepreneur subira par jour calendaire où le Maître de l'Ouvrage constatera une carence, une pénalité de Cinq mille dirhams (5000 DH).. Le préavis sera fixé à vingt quatre (24) heures.

L'application de cette pénalité cessera lorsque l'Entrepreneur aura remédié aux défauts constatés.

96.1.6 Pénalité pour non respect des consignes fixées aux plans de coupures d'eau et/ou d'électricité visés par REDAL

A- Avant toute ouverture de chantier l'Entrepreneur est tenu de demander par écrit les plans relatifs aux réseaux électriques HTA souterrains, eau et assainissement qui lui seront transmis par un PV signé conjointement entre REDAL et l'entreprise, de respecter toutes les conditions et consignes fixées par REDAL dans l'organisation des coupures d'eau et/ou d'électricité sur le réseau. Tout manquement sera sanctionné par les pénalités suivantes :





Cas d'un premier incident : il sera appliqué une pénalité de dix mille dirhams (10 000 DH).

Cas d'un deuxième incident : il sera appliqué une pénalité de quinze mille dirhams (15 000 DH).

Cas d'un troisième incident : il sera appliqué une pénalité de vingt deux mille cinq cent dirhams (22 500 DH).

Au delà du troisième incident : il sera appliqué une pénalité de trente cinq mille dirhams (35 000 DH)

B- En cas de non respect des prescriptions ci-dessus des pénalités plus importantes seront appliquées à l'encontre de l'entreprise à savoir :

Au premier incident : il sera appliqué une pénalité de vingt mille dirhams (20 000 DH).

Au deuxième incident : il sera appliqué une pénalité de trente mille dirhams (30 000 DH).

Au troisième incident : il sera appliqué une pénalité de quarante mille dirhams (40 000 DH).

Au quatrième incident : il sera appliqué une pénalité de soixante dix mille dirhams (70 000 DH).

## **ARTICLE 95- CAS DE FORCE MAJEURE**

Par cas de force, il y a lieu d'entendre les cataclysmes naturels, les guerres, le blocus, l'interdiction d'importations ou exportations ou autres circonstances à caractère extraordinaire que les parties ne pouvaient pas prévoir ou prévenir au cours de l'exécution du marché. La grève du personnel du titulaire et de sous-traitants ne saurait être invoquée comme cas de force majeure.

L'intensité des tremblements de terre à prendre en compte sera celle supérieure à l'intensité IV de l'échelle internationale (Richter) reconnue par les services officiels de surveillance.

La partie qui invoquera les circonstances considérées comme cas de force majeure devra informer immédiatement par lettre recommandée au plus tard **07 jours** après leur apparition, l'autre partie, en précisant la date où commencent les circonstances et la date où elles finissent.

A l'apparition de telles circonstances, la société REDAL et le titulaire du marché conviendront de toutes les mesures adéquates à prendre.

Les délais d'exécution du Marché seront prolongés d'une durée égale à celle pendant laquelle se seront manifestées les circonstances de force majeure.

## **ARTICLE 96 - RECEPTION PROVISOIRE**

La date de réception provisoire, sera, la date d'achèvement complet de tous les travaux confiés à l'Entreprise et des essais contractuels satisfaisants. La réception provisoire ne sera pas prononcée si l'Entrepreneur n'a pas fourni les plans de recollement définitifs relatifs aux ouvrages et tout autre document demandé par la Société REDAL.

Nonobstant cette réception provisoire, l'Entreprise restera pendant une année responsable des ouvrages exécutés ou sauf spécification particulière du Marché.

Pendant ce délai, les travaux de nouvelle remise en état seront effectués aux frais de l'Entrepreneur. Celui-ci conservera également pendant ce temps la responsabilité des accidents qui pourraient survenir et qui sont liés à ces travaux



Lorsque l'ensemble des travaux est achevé et a subi de manière satisfaisante tous les essais préalables à la réception prescrits par le Marché, l'Entrepreneur peut en donner notification au Maître de l'Ouvrage, assortie d'un engagement écrit d'exécuter avec toute diligence tout travail restant à accomplir pendant le délai de garantie, ces notifications et engagements seront considérés comme une demande de l'Entrepreneur au Maître de l'Ouvrage de délivrer un certificat de réception des travaux. Le Maître de l'Ouvrage doit, dans un délai de 30 jours à partir de la date de délivrance de ladite notification, soit adresser à l'Entrepreneur un certificat de réception, indiquant la date à laquelle, à son avis, les travaux ont été substantiellement terminés en conformité avec le Marché, soit donner des instructions écrites à l'Entrepreneur spécifiant tout le travail qui, de l'avis du Maître de l'Ouvrage, doit être accompli par l'Entrepreneur avant la délivrance de ce certificat.

Le Maître de l'Ouvrage doit également notifier à l'Entrepreneur tout vice dans les travaux affectant l'achèvement substantiel susceptible d'apparaître entre la remise de ces instructions et l'achèvement des travaux qui y sont décrits. L'Entrepreneur est en droit de recevoir ce certificat de réception dans un délai de 30 jours suivant l'achèvement, à la satisfaction du Maître de l'Ouvrage, des travaux ainsi spécifiés et la réparation des vices ainsi notifiés.

Si le cahier des clauses techniques particulières (CCTP) le prévoit, une réception partielle peut être prononcée pour les ouvrages ou parties d'ouvrages pour lesquels des délais partiels d'achèvement ont été fixés. Dans ce cas, c'est la dernière réception partielle qui tiendra lieu de réception provisoire de travaux.

L'entrepreneur avise le maître d'ouvrage, par écrit, de la date à laquelle il estime que les travaux ont été achevés ou le seront.

#### **ARTICLE 97 - ACHEVEMENT SUBSTANTIEL DE PARTIES DES TRAVAUX**

Si une partie des ouvrages permanents a été substantiellement achevée et a subi de manière satisfaisante à la réception, les essais préalables prescrits par le Marché, le Maître de l'Ouvrage peut délivrer le certificat de réception relatif de cette partie des ouvrages permanents avant l'achèvement de l'ensemble des travaux. Et, dès la délivrance dudit certificat, l'Entrepreneur est considéré comme ayant pris l'engagement d'exécuter avec toute diligence tout travail restant à terminer dans cette partie des ouvrages permanents pendant le délai de garantie.

#### **ARTICLE 98 - SURFACES NECESSITANT UNE REMISE EN ETAT**

Il est entendu qu'un certificat de réception donné pour toute section ou partie des ouvrages permanents avant l'achèvement de l'ensemble des travaux n'est pas réputé certifier l'achèvement de tous sols ou toutes surfaces nécessitant une remise en état à moins que ce certificat de réception ne le déclare expressément.

#### **ARTICLE 99 - OBSTACLES AUX ESSAIS**

Si l'Entrepreneur est empêché d'exécuter les essais préalables à la réception pour une raison due au Maître de l'Ouvrage ou à d'autres Entrepreneurs employés par le Maître de l'Ouvrage, celui-ci sera considéré comme ayant réceptionné les travaux à la date où les essais préalables à la réception auraient normalement dû avoir lieu. Il est toutefois entendu que les travaux ne seront pas conformes de façon substantielle au Marché.



Si les travaux sont réceptionnés au titre du présent Article, l'Entrepreneur devra néanmoins réaliser les essais préalables à la réception au cours du délai de garantie. Le Maître de l'Ouvrage demandera que les essais soient exécutés en donnant un préavis de 15 jours.

## **I. RESPONSABILITE DU FAIT DES VICES**

### **ARTICLE 100 - DELAI DE GARANTIE**

Dans les présentes conditions, l'expression "Délai de garantie" signifie le délai de garantie désigné au marché, calculé à partir de :

- a) La date de réception provisoire des travaux certifiée par le Maître de l'Ouvrage conformément à l'Article 96
- b) Dans le cas où plusieurs certificats auraient été délivrés par le Maître de l'Ouvrage au titre de l'Article 97, à partir des dates respectives ainsi certifiées

et par rapport au délai de garantie l'expression "les travaux" doit être interprétée en conséquence de ce qui précède.

Le délai de garantie est fixé à une (1) année sauf spécification particulière du Marché.

### **ARTICLE 101 - EXECUTION DES TRAVAUX EN COURS ET REPARATION DES VICES.**

Afin que les travaux soient livrés au Maître de l'Ouvrage à l'expiration du délai de garantie ou dès que possible après cette expiration, dans l'état exigé par le Marché, exception faite de l'usure normale, à la satisfaction du Maître de l'Ouvrage, l'Entrepreneur doit :

- a) Finir le travail restant éventuellement à terminer à la date mentionnée dans le certificat de réception aussi rapidement que possible après cette date et
- b) Exécuter tous travaux de modification, de reconstruction et de réparation des vices, tous retraits ou toutes autres déficiences que le Maître de l'Ouvrage peut demander à l'Entrepreneur d'effectuer, pendant le délai de garantie ou dans les 15 jours suivant son expiration, à la suite d'une inspection réalisée par ou pour le compte du Maître de l'Ouvrage avant l'expiration de ce délai.

### **ARTICLE 102 - COUT DES REPARATIONS**

Tous les travaux mentionnés à l'Article 101 (b) doivent être exécutés par l'Entrepreneur à ses propres frais si la REDAL estime qu'ils sont nécessaires en raison :

- a) De l'utilisation de matériaux, matériel ou d'une qualité d'exécution non conformes au Marché
- b) D'un défaut dans la conception, au cas où l'Entrepreneur serait responsable des études d'exécution d'une partie des ouvrages permanents
- c) La négligence ou la défaillance de l'Entrepreneur de respecter toute obligation, explicite ou implicite, lui incombant au titre du Marché.



### **ARTICLE 103 - NON-EXECUTION DES INSTRUCTIONS PAR L'ENTREPRENEUR**

Au cas où l'Entrepreneur n'exécuterait pas les dites instructions dans un délai raisonnable, le Maître de l'Ouvrage est en droit d'employer et de payer d'autres personnes pour exécuter ce travail. Si le Maître de l'Ouvrage estime que l'Entrepreneur est responsable de la réalisation de ce travail à ses propres frais au titre du Marché, toutes les dépenses qui en découlent ou qui y sont afférentes doivent être fixées par le Maître de l'Ouvrage et seront recouvrables par le Maître de l'Ouvrage auprès de l'Entrepreneur, et peuvent être déduites par le Maître de l'Ouvrage de toutes sommes dues ou à devoir à l'Entrepreneur et le Maître de l'Ouvrage en notifiera en conséquence l'Entrepreneur.

### **ARTICLE 104 - PROLONGATION DU DELAI DE GARANTIE**

Les dispositions du présent Article s'appliquent à tous les remplacements ou renouvellements de matériel exécutés par l'Entrepreneur pour remédier aux malfaçons et aux dommages comme si ces remplacements ou renouvellements avaient été réceptionnés à la date de leur achèvement. Le Délai de garantie des travaux sera prolongé d'une période égale à celle pendant laquelle les travaux ne peuvent pas être utilisés du fait d'une malfaçon ou d'un dommage.

Si seulement une partie des travaux est concernée, le délai de garantie ne sera prolongé que pour cette partie.

### **ARTICLE 105 - RECHERCHE DES VICES**

Si tout vice, tout retrait ou toute autre défectuosité apparaît dans les travaux à un moment quelconque avant la fin du délai de garantie, le Maître de l'Ouvrage peut prescrire à l'Entrepreneur d'en chercher la cause sous la direction du Maître de l'Ouvrage. Si ce vice, retrait ou autre défectuosité relève de la responsabilité de l'Entrepreneur, le coût des travaux réalisés dans le cadre des recherches susmentionnées doit être supporté par l'Entrepreneur et celui-ci doit dans ce cas réparer tout vice, retrait ou autre défectuosité à ses propres frais conformément aux dispositions de l'Article 100.

### **ARTICLE 106 - RECEPTION DEFINITIVE ET GARANTIE DECENNALE**

La réception sera prononcée après contrôle de la Société REDAL et si aucune anomalie n'est constatée, ou si l'Entrepreneur a procédé à tous les travaux jugés nécessaires par la Société REDAL après la réception provisoire.

Après cette réception l'Entrepreneur restera soumis à la responsabilité du droit commun définie par les lois en vigueur. L'Entrepreneur devra garantir la Société REDAL pendant dix (10) années, à partir de la réception définitive des travaux, contre toutes dégradations, malfaçons, vices cachés ou usures anormales qui seraient imputables, soit à un défaut de matière ou de mise en forme.

L'Entrepreneur devra s'engager à réparer dans un délai minime, et conformément aux instructions qui lui seront données par REDAL, les dommages causés par ces défauts, et en particulier à remplacer à leur frais toute partie de l'ouvrage devenue incapable d'assurer le service prévu.



## **ARTICLE 107 - REPLIEMENT DES INSTALLATIONS DE CHANTIER ET REMISE EN ETAT DES LIEUX**

Dans un délai de dix (10) jours à compter de la réception des ouvrages, l'Entrepreneur est tenu au repliement de ces installations de chantier et doit faire enlever tous les matériaux non employés et les déchets de toute espèce. Il doit dans le même délai procéder à la remise en état des lieux conformément aux directives de la Société REDAL.

Cette clause s'applique à toutes les installations réalisées par l'Entrepreneur ou mises à sa disposition par la Société REDAL.

En cas de retard de la part de l'Entrepreneur excédant trente (30) jours, les opérations susvisées seront faites d'office à ses frais après mise en demeure par simple ordre de service de la Société REDAL.

Pour les travaux à caractère intermittent et qui sont sanctionnés par des ordres de service distincts et un court délai, les opérations susmentionnées doivent être effectuées dans un délai n'excédant pas trois (3) jours.

## **J. MODIFICATIONS, ADDITIONS ET SUPPRESSIONS**

### **ARTICLE 108 - MODIFICATIONS**

Le Maître de l'Ouvrage peut procéder à toute modification de forme, qualité ou quantité des travaux qu'il estime nécessaire et dans ce but, ou pour toute autre raison qui, à son avis, est appropriée, il a le pouvoir de prescrire par ordre de service à l'Entrepreneur d'effectuer ce qui suit et l'Entrepreneur doit s'y conformer :

- a) Augmenter ou diminuer la quantité de tout travail compris dans le Marché,
- b) Supprimer un tel travail,
- c) Modifier le caractère ou la qualité ou la nature d'un tel travail,
- d) Modifier les niveaux, lignes, positions, et dimensions de toute partie des travaux,
- e) Exécuter des travaux supplémentaires de toute nature nécessaires à l'achèvement des travaux,
- f) Modifier l'ordre ou le programme de construction prévu de toute partie des travaux.

Aucune de ces modifications ne vicie ou n'invalide en rien le Marché. Il est entendu que lorsqu'un ordre intimant de modifier les travaux est rendu nécessaire par une défaillance ou une infraction au contrat de la part de l'Entrepreneur ou dont il est responsable, tout coût supplémentaire attribuable à une telle défaillance sera supporté par l'Entrepreneur.

### **ARTICLE 109 - ORDRES AFFERENTS A DES MODIFICATIONS**

L'Entrepreneur ne doit procéder à aucune modification sans ordre du Maître de l'Ouvrage. Il est entendu qu'un ordre n'est pas nécessaire pour l'augmentation ou la diminution de la quantité d'un travail dès lors que cette augmentation ou cette diminution n'est pas le résultat d'un ordre donné au titre du présent Article, mais résulte du fait que les quantités sont supérieures ou inférieures à celles qui sont indiquées dans le Détail Estimatif.

Les modifications prescrites par la Société REDAL aux propositions de l'Entrepreneur ne peuvent avoir pour effet de dégager la responsabilité de ce dernier, sauf en ce qui concerne les inconvénients et les dangers résultant de ces modifications qui auraient été signalés par observation écrite et motivée avant tout commencement d'exécution et dans un délai de cinq (5) jours au plus, après notification de l'ordre de service correspondant.

### **ARTICLE 110 - EVALUATION DES MODIFICATIONS**

Toutes les modifications mentionnées dans l'Article 108 et tous les ajouts au montant du Marché qui doivent être déterminés conformément à l'Article 110 (Désignés par le terme "travaux



modifiés" aux fins de cet Article), doivent être évalués aux prix unitaires et aux prix forfaitaires fixés dans le Marché si le Maître de l'Ouvrage estime que ceux-ci sont applicables. Si le Marché ne fait mention d'aucun prix applicable aux travaux modifiés, les prix unitaires et les prix forfaitaires du Marché doivent être utilisés comme base d'évaluation dans la limite du raisonnable, faute de quoi, après consultation en bonne et due forme du Maître de l'Ouvrage et de l'Entrepreneur, ils doivent convenir de prix appropriés. En cas de désaccord, le Maître de l'Ouvrage doit arrêter des prix qui sont, à son avis, adéquats et doit en notifier en conséquence l'Entrepreneur. Jusqu'au moment où les prix ont été convenus ou fixés, le Maître de l'Ouvrage fixera des prix provisoires pour permettre d'inclure des paiements en acompte dans les décomptes établis conformément à l'Article 128.

### **ARTICLE 111 - MODIFICATIONS SUPERIEURES A 10 %**

Si, au moment de la délivrance de la réception provisoire pour l'ensemble des travaux, il s'avère qu'à la suite de :

- a) Tous les travaux modifiés évalués selon l'Article 110.
- b) Tous les ajustements résultant d'une vérification du métré des quantités estimées établies dans le Détail estimatif, à l'exclusion de la variation des coûts réalisés au titre de l'Article 159, mais à l'exclusion de toute autre cause, il a été fait des ajouts ou des déductions au montant du Marché qui en tout, sont supérieurs à 10% du montant du Marché alors dans ce cas (sous réserve de toute mesure déjà prise au titre d'un autre alinéa du présent Article 111), après consultation en bonne et due forme entre le Maître de l'Ouvrage et l'Entrepreneur, il sera ajouté ou déduit du montant du Marché toute autre somme qui aura été convenue entre les deux parties ou, à défaut d'accord, fixée par le Maître de l'Ouvrage eu égard aux frais de chantier de l'Entrepreneur et aux frais généraux du Marché. Le Maître de l'Ouvrage doit notifier à l'Entrepreneur toute décision prise au titre du présent Article 111. Cette somme sera basée seulement sur le montant des dites additions ou déductions excédant 10% du prix effectif du Marché.

### **ARTICLE 112 - TRAVAIL EN REGIE**

Le Maître de l'Ouvrage peut, s'il le juge nécessaire ou souhaitable, donner ordre d'exécuter les travaux modifiés sur une base de travail en Régie. L'Entrepreneur est alors payé pour ces travaux modifiés dans les conditions établies dans le barème du travail en Régie compris dans le Marché et aux prix chiffrés par lui dans la soumission.

L'Entrepreneur doit fournir au Maître de l'Ouvrage les reçus et pièces justificatives qui peuvent être nécessaires pour prouver les montants payés et, avant de commander les matériaux, il doit soumettre à l'approbation du Maître de l'Ouvrage les devis de ces matériaux.

En ce qui concerne les travaux exécutés en Régie, l'Entrepreneur doit, pendant la durée de ces travaux, adresser chaque jour au Maître de l'Ouvrage une liste exacte en double exemplaire des noms, emplois et temps passés de tous les ouvriers qui y sont employés ainsi qu'un état, également en double exemplaire, présentant la description et les quantités de tous les matériaux





et de l'équipement de l'Entrepreneur utilisé à cet effet autres que l'équipement de l'Entrepreneur qui est compris dans le pourcentage de majoration conformément au barème du travail en Régie. Un exemplaire de chaque liste et de chaque état doit, s'ils sont exacts, ou lorsqu'ils sont acceptés, être signé par le Maître de l'Ouvrage et retourné à l'Entrepreneur.

A la fin de chaque mois, l'Entrepreneur doit remettre au Maître de l'Ouvrage un état chiffré de la main-d'œuvre, des matériaux et de l'équipement de l'Entrepreneur utilisé, (avec la même exception que ci-dessus), et l'Entrepreneur n'a droit à aucun paiement si ces listes et états n'ont été pleinement et ponctuellement remis. Il est toutefois entendu que si le Maître de l'Ouvrage juge, pour une raison quelconque que l'envoi de ces listes ou états par l'Entrepreneur, conformément aux dispositions précédentes, est irréalisable, il est néanmoins en droit de procéder au paiement de ce travail, soit en tant que travail en Régie, s'il accepte le décompte du temps passé ainsi que de la main-d'œuvre, des matériaux et de l'équipement de l'Entrepreneur utilisé pour ce travail, sera à la valeur dudit travail qu'il estime juste et raisonnable.

## **K. PROCEDURE RELATIVE AUX RECLAMATIONS**

### **ARTICLE 113 - NOTIFICATION DES RECLAMATIONS**

Nonobstant toute autre disposition du Marché, si l'Entrepreneur a l'intention de réclamer un paiement supplémentaire en vertu de tout Article des présentes clauses ou autrement, il doit notifier son intention au Maître de l'Ouvrage, dans un délai de 15 jours après la survenance de l'événement donnant lieu à la réclamation.

### **ARTICLE 114 - DOCUMENTS CONTEMPORAINS**

A partir du moment où l'événement mentionné à l'Article 113 survient, l'Entrepreneur doit conserver les documents contemporains qui pourront s'avérer raisonnablement nécessaires pour étayer toute réclamation qu'il pourra souhaiter faire par la suite. Sans admettre nécessairement la responsabilité du Maître de l'Ouvrage, ce dernier, sur réception d'une notification au titre de l'Article 113, examinera lesdits documents contemporains et peut donner ordre à l'Entrepreneur d'établir tous autres documents contemporains valables et pertinents en ce qui concerne la réclamation qui a été notifiée. L'Entrepreneur doit permettre au Maître de l'Ouvrage de contrôler tous les documents conservés au titre du présent Article et doit lui en fournir tous les exemplaires qu'il pourra lui demander.

### **ARTICLE 115 - JUSTIFICATIONS DES RECLAMATIONS**

Dans un délai de 30 jours, ou tout autre délai raisonnable qui peut être déterminé par la REDAL, suivant la notification donnée au titre de l'Article 113, l'Entrepreneur doit faire parvenir au Maître de l'Ouvrage un état détaillé du montant réclamé ainsi que les motifs sur lesquels la réclamation est basée. Au cas où l'événement donnant lieu à cette réclamation a des conséquences qui persistent, l'état doit être considéré comme un état provisoire et l'Entrepreneur doit, aussi souvent qu'il semble raisonnable au Maître de l'Ouvrage de le lui demander, lui faire parvenir d'autres états provisoires indiquant les montants cumulés de la réclamation ainsi que tous les autres motifs sur lesquels elle est basée. Au cas où des états provisoires seraient envoyés au Maître de l'Ouvrage, l'Entrepreneur doit envoyer un état définitif dans un délai de 30 jours suivant la cessation des conséquences résultant de l'événement. L'Entrepreneur doit fournir au Maître de l'Ouvrage des copies de tous les états établis au titre du présent Article.

### **ARTICLE 116 - MANQUEMENT AUX OBLIGATIONS**

Si l'Entrepreneur ne respecte pas l'une ou l'autre des dispositions du présent Article eu égard à toute réclamation qu'il se propose de faire, son droit au paiement au titre de ladite réclamation ne doit pas dépasser le montant que le Maître de l'Ouvrage ou tout arbitre ou arbitres nommés selon les termes de l'Article 154 pour évaluer la réclamation considèrent comme étant prouvé par les documents contemporains.



## **ARTICLE 117 - PAIEMENT DES RECLAMATIONS**

L'Entrepreneur peut inclure dans tout acompte certifié par le Maître de l'Ouvrage selon les termes de l'Article 128 tout montant relatif à une réclamation, après consultation en bonne et due forme avec le Maître de l'Ouvrage, sous réserve de la fourniture de détails suffisants pour permettre au Maître de l'Ouvrage de fixer le montant dû. Si ces détails sont insuffisants pour justifier l'ensemble de la réclamation, l'Entrepreneur a droit au paiement de la partie de la réclamation qui, de l'avis du Maître de l'Ouvrage, est justifiée par les détails.

Le Maître de l'Ouvrage doit donner à l'Entrepreneur notification de toute décision prise en vertu du présent Article.



## **L. EQUIPEMENT DE L'ENTREPRENEUR. OUVRAGES PROVISOIRES ET MATERIAUX**

### **ARTICLE 118 - EQUIPEMENTS DE L'ENTREPRENEUR. OUVRAGES PROVISOIRES ET MATERIAUX : UTILISATION EXCLUSIVE POUR LES TRAVAUX.**

Tout équipement de l'Entrepreneur, tous ouvrages provisoires et matériaux fournis par l'Entrepreneur sont réputés, une fois qu'ils sont sur le chantier, être exclusivement destinés à l'exécution des travaux et l'Entrepreneur ne doit ni les enlever ni en enlever une partie, sauf dans le but de les déplacer d'une partie du chantier vers une autre, sans le consentement du Maître de l'Ouvrage. Il est entendu qu'il n'est pas nécessaire d'obtenir ce consentement pour les véhicules destinés à transporter le personnel, la main-d'œuvre, l'équipement de l'Entrepreneur, les ouvrages provisoires, le matériel ou les matériaux vers ou en provenance du chantier.

### **ARTICLE 119 - LE MAITRE DE L'OUVRAGE N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES.**

Le Maître de l'Ouvrage n'est à aucun moment responsable de la perte ou des dommages causés à l'un quelconque dudit équipement de l'Entrepreneur, ouvrages provisoires ou matériaux, sauf dans les cas mentionnés à l'Article 145 e) et f).

### **ARTICLE 120 - CONDITIONS DE LOCATION DE L'EQUIPEMENT DE L'ENTREPRENEUR.**

En vue d'assurer, en cas de résiliation en vertu de l'Article 145, la disponibilité permanente, aux fins de l'exécution des travaux, de tout équipement de l'Entrepreneur qui serait loué, l'Entrepreneur ne doit pas apporter sur le chantier un équipement loué à moins qu'il n'existe un acte de location (lequel sera réputé comme n'incluant pas un acte de location vente), contenant une disposition stipulant que le propriétaire dudit équipement doit, sur demande écrite du Maître de l'Ouvrage dans les 7 jours suivant la date à laquelle la résiliation prend effet, et sur l'engagement du Maître de l'Ouvrage d'honorer tous les frais de location à partir de cette date, louer ledit équipement de l'Entrepreneur au Maître de l'Ouvrage aux mêmes conditions que celles accordées à l'Entrepreneur sauf que le Maître de l'Ouvrage est en droit d'en autoriser l'utilisation par tout autre Entrepreneur employé par lui aux fins de la réalisation complète des travaux et de la réparation des vices, selon les termes dudit Article 145.

### **ARTICLE 121 - COÛTS LIES A L'APPLICATION DE L'ARTICLE 145**

Au cas où le Maître de l'Ouvrage conclurait un engagement pour la location de l'équipement de l'Entrepreneur selon les termes de l'Article 120, toutes les sommes versées par le Maître de l'Ouvrage en vertu des dispositions dudit engagement et tous les coûts qu'il subira (y compris les droits de timbre) au titre de cet engagement seront considérés, au titre de l'application de l'Article 145, comme faisant partie des coûts afférents à la réalisation complète des travaux et à la réparation de tous les vices y afférents.

## **ARTICLE 122 - INCORPORATION DE L'ARTICLE 55 DANS LES CONTRATS DE SOUS-TRAITANCE.**

L'Entrepreneur doit, lorsqu'il souscrit un contrat de sous-traitance pour l'exécution d'une partie quelconque des travaux, incorporer dans ces contrats (par référence directe ou de toute autre manière) les dispositions du présent Article 118 en ce qui concerne l'équipement de l'Entrepreneur, les Ouvrages Provisoires ou matériaux apportés sur le chantier par le sous- traitant.

## **ARTICLE 123 - APPROBATION NON IMPLICITE DES MATERIAUX**

L'application de cet Article n'est pas considérée comme sous-entendant l'approbation par la REDAL des matériaux ou autres éléments qui y sont mentionnés et n'empêche pas le rejet de ces matériaux à tout moment par la REDAL.



## **M. METRE DES TRAVAUX**

### **ARTICLE 124 - QUANTITES**

Les quantités indiquées dans le Détail Estimatif sont les quantités estimées pour les travaux, et elles ne doivent pas être considérées comme les quantités réelles et exactes des travaux qui doivent être exécutés par l'Entrepreneur pour l'accomplissement de ses obligations au titre du Marché.

### **ARTICLE 125 - METRE DES TRAVAUX**

Le Maître de l'Ouvrage doit, sauf disposition contraire, vérifier et fixer après évaluation la valeur des travaux conformément au Marché et l'Entrepreneur sera rémunéré à cette valeur conformément aux termes de l'Article 128. le Maître de l'Ouvrage, lorsqu'il désire mesurer une partie quelconque des travaux, en avisera l'agent habilité de l'Entrepreneur, qui doit :

- a) Etre présent ou envoyer un représentant qualifié pour aider la REDAL à réaliser lesdits métrés
- b) Fournir tous les renseignements demandés par la REDAL.

Si l'Entrepreneur n'est pas présent ou néglige ou omet d'envoyer un représentant, le métré réalisé par le Maître de l'Ouvrage ou approuvé par lui doit être considéré comme le métré définitif de cette partie des travaux. Aux fins des métrés des ouvrages permanents qui doivent être établis par documents et plans, l'entrepreneur doit préparer les documents et plans au fur et à mesure de l'avancement des travaux et il doit, dans un délai de 15 jours, se présenter chez le Maître de l'Ouvrage pour examiner et accepter ces documents et plans et les signer lorsqu'il les accepte. Si après examen de ces documents et plans, l'Entrepreneur ne les accepte pas ou ne les signe pas en marque d'acceptation, ils doivent être considérés comme inexacts. L'Entrepreneur doit apporter toutes les corrections nécessaires et les soumettre au Maître de l'Ouvrage pour approbation.

### **ARTICLE 126 - METHODE D'EXECUTION DU METRE**

Les travaux doivent être mesurés net, nonobstant toute coutume générale, sauf stipulation contraire du Marché.

### **ARTICLE 127 - DECOMPOSITION DES POSTES FORFAITAIRES**

Aux fins des états soumis conformément aux termes de l'Article 128, l'Entrepreneur doit soumettre au Maître de l'Ouvrage, dans les 30 jours suivant la réception de la lettre d'acceptation, une décomposition de chacun des postes forfaitaires contenus dans la soumission. Ces décompositions doivent être soumises à l'approbation du Maître de l'Ouvrage.

## **N. PAIEMENTS**

### **ARTICLE 128 - DECOMPTES MENSUELS**

L'Entrepreneur fournira à la fin de chaque mois au Maître de l'Ouvrage un décompte en Six (6) exemplaires, présenté sous forme d'un tableau indiquant les montants auxquels l'Entrepreneur considère avoir droit. Ce décompte comprendra, selon les cas, les éléments suivants, qui seront pris en compte dans l'ordre où ils sont énumérés, à savoir:

- a) La valeur contractuelle estimative, des ouvrages provisoires et permanents exécutés à la fin du mois en question, calculée aux prix unitaires et forfaitaires de base ;
- b) La valeur effective, certifiée en vue de paiement, des ouvrages provisoires et permanents exécutés à la fin du mois antérieur, calculée aux prix unitaires et forfaitaires de base ;
- c) La valeur contractuelle estimative, calculée aux prix unitaires et forfaitaires de base, des ouvrages provisoires et permanents du mois en question obtenue en soustrayant (b) de (a) ;
- d) La valeur de toutes modifications effectuées à la fin du mois en question, déduction faite du montant certifié dans l'acompte précédant conformément à l'Article 110 ;
- e) Les montants approuvés au titre des travaux exécutés en Régie à la fin du mois en question, déduction faite du montant des travaux exécutés en Régie certifié dans l'acompte précédent tels qu'ils ont été déterminés à partir du barème du travail en Régie figurant dans le Détail Estimatif ;
- f) Les montants reflétant la variation des coûts et de la législation, conformément à l'Article 158 ;
- g) Tout montant devant être retenu en vertu des dispositions de l'Article 132 concernant la retenue, déterminé en appliquant le pourcentage stipulé à l'Article 132 aux montants échus au titre des alinéas (d), (e) et (f) de l'Article 128 ;
- h) Toute autre somme à laquelle l'Entrepreneur peut avoir droit au titre du Marché et approuvé par le Maître de l'Ouvrage.

### **ARTICLE 129 - ACOMPTES MENSUELS**

Ledit décompte sera approuvé ou modifié par le Maître de l'Ouvrage de façon à ce qu'il reflète, de l'avis de celui-ci, les montants qui sont dus à l'Entrepreneur conformément aux termes du Marché, une fois déduction faite, autrement qu'en application des dispositions de l'Article 94, de toutes sommes pouvant être à devoir et payables par l'Entrepreneur au Maître de l'Ouvrage.



Dans les 30 jours suivants la réception du décompte mensuel visé à l'Article 128 le Maître de l'Ouvrage déterminera les montants dus à l'Entrepreneur et lui délivrera un certificat, ci-après dénommé "Décompte Provisoire", certifiant les montants dus à l'Entrepreneur.

Les décomptes partiels effectués par la société REDAL sur la base des attachements établis au fur et à mesure de l'avancement des travaux sont considérés comme provisoires jusqu'à l'établissement du décompte définitif qui sera effectué sur la base des attachements définitifs

### **ARTICLE 130 - FOURNITURE, MATERIAUX ET MATERIEL DESTINES AUX OUVRAGES PERMANENTS.**

Aucun crédit ne sera accordé à l'Entrepreneur. Par ailleurs :

- i) les matériaux et le Matériel doivent être conformes aux spécifications établies pour les travaux ;
- ii) les matériaux et le Matériel livrés sur le chantier doivent être correctement entreposés contre des pertes, dommages et détériorations

### **ARTICLE 131 – LIEU ET DELAI DE PAIEMENT**

Les parties signataires du présent marché, ont consenti d'un commun accord un délai de paiement de 120 jours.

A cet effet, tous les paiements seront effectués à 120 jours à partir de la date de réception de la facture. La facture doit être émise et déposée avant la fin du mois de livraison, d'exécution des travaux ou de la réalisation de la prestation objet du présent marché.

Dans le cas où la facture n'est pas présentée dans les délais, une pénalité contractuelle de 3% du montant HT de la facture sera appliquée."

Les paiement en question seront effectués dans le bureau central de Redal, 6 Zankat Al Houceima, Rabat."

### **ARTICLE 132 – RETENUE DE GARANTIE**

La retenue de garantie est fixée à 7 % (sept pour cent) du montant initial du Marché toutes taxes comprises. Elle sera constituée par l'application d'une retenue de 10% (dix pour cent) sur chaque décompte présenté par l'Entrepreneur et ce jusqu'à ce que le montant de 7% (sept pour cent) de la valeur initiale du Marché soit atteinte. Elle pourra être remplacée sur simple demande de l'Entrepreneur, par une caution bancaire dans les conditions prévues par la réglementation en vigueur. Elle sera restituée conformément à l'Article 133, sous réserve que l'Entrepreneur ait satisfait à toutes obligations et notamment qu'il ait fourni tous les documents relatifs à l'approbation de son décompte définitif.

### **ARTICLE 133 - PAIEMENT DE LA RETENUE**

A l'expiration du délai de Garantie la retenue sera payée par le Maître de l'Ouvrage à l'Entrepreneur dans le cas où la retenue est constituée par prélèvements sur les décomptes provisoires. Elle sera



restituée si elle est sous forme de caution bancaire. Il est entendu que, aucas où différents délais de garantie sont applicables à différentes sections ou parties des ouvrages permanents au titre de l'Article 96, l'expression "expiration du délai de garantie" sera considérée, aux fins du présent Article, comme se rapportant à la dernière de ces périodes.

Il est également entendu que si, à cette époque, l'Entrepreneur a encore à réaliser des travaux, en vertu des Articles 100 et 105, le Maître de l'Ouvrage disposera d'un droit de rétention, jusqu'à l'achèvement des dits travaux, à propos de la certification du montant du solde de la retenue qui, à son avis, représente le coût des travaux qui restent à réaliser.

### **ARTICLE 134 – REGLEMENT D'ACOMPTE**

Le montant dû à l'Entrepreneur au titre de tout Acompte Provisoire sera sous réserve de l'article 94, versé par le Maître de l'Ouvrage à l'Entrepreneur au terme d'un délai consenti de 120 jours suivant la date de signature par REDAL de l'attachement relatif aux travaux du mois concerné, ou, dans le cas du certificat du décompte général et définitif visé à l'Article 141, le 120<sup>ème</sup> jour suivant la date à laquelle le décompte général et la décharge écrite convenues auront été soumis au Maître de l'Ouvrage afin d'être certifiés.

Les factures correspondant aux dits attachements doivent être déposées au plus tard 15 jours après la date de signature de l'attachement. Le cas échéant le délai de paiement ne commence à courir qu'à partir de la date de dépôt de la facture au bureau d'ordre de la REDAL.

### **ARTICLE 135 : INTERETS MORATOIRES**

La Société REDAL effectuera le virement relatif au règlement au terme d'un délai consenti de 120 jours. Si passé ce délai de 120 jours la Société REDAL n'a pas effectué le paiement, l'Entrepreneur peut demander le paiement des intérêts moratoires calculés sur la base de l'intérêt Officiel publié par la Banque du Maroc plus un point et dont la date d'effet commence à courir à compter du 121<sup>ème</sup> jour. Le délai de recevabilité des réclamations écrites pour le paiement des intérêts moratoires est fixé à 30 jours après la date effective de règlement.

### **ARTICLE 136 - CORRECTION DES CERTIFICATS**

Le Maître de l'Ouvrage peut, au moyen d'un acompte provisoire, apporter des corrections ou des modifications à tout certificat établi antérieurement par lui et est en droit, s'il estime qu'un travail n'a pas été réalisé de manière satisfaisante, d'omettre ou de réduire la valeur de ce travail dans tout acompte provisoire.

### **ARTICLE 137 - DECOMPTE FINAL**

Dans un délai de 90 jours au plus tard après la délivrance du certificat de Réception afférent à l'ensemble des travaux, l'Entrepreneur soumettra au Maître de l'Ouvrage un décompte final accompagné des pièces justificatives indiquant en détail,

- a) La valeur définitive de tous les travaux effectués conformément au Marché jusqu'à la date indiquée dans ledit certificat de Réception ;



b) Toutes sommes supplémentaires auxquelles l'Entrepreneur a droit.



### **ARTICLE 138 - DECOMPTE GENERAL**

Dans un délai de 60 jours au plus tard après la délivrance du certificat de fin du délai de garantie conformément à l'Article 143, l'Entrepreneur soumettra à la REDAL le décompte général accompagné des pièces justificatives indiquant en détail la valeur de tous les travaux effectués conformément au Marché.

### **ARTICLE 139 - DECHARGE**

Dès la remise du Décompte Général et Définitif, l'Entrepreneur fournira au Maître de l'Ouvrage une décharge écrite confirmant que le montant du Décompte Général et Définitif représente l'arrêté complet et définitif de toutes les sommes dues à l'Entrepreneur en relation avec le Marché. Il est entendu que cette décharge deviendra effective seulement une fois que le paiement dû au titre du certificat Définitif délivré conformément à l'Article 140 aura été effectué et que la retenue de garantie ou la caution, éventuelle, mentionnée à l'Article 24 aura été retournée à l'Entrepreneur.

### **ARTICLE 140 - CERTIFICAT DU DECOMPTE FINAL ET DEFINITIF**

Dans un délai de 30 jours suivant la réception du Décompte Général et Définitif, et la décharge écrite, la REDAL délivrera à l'Entrepreneur un certificat du Décompte Général et Définitif indiquant :

- a) Le montant qui est définitivement dû au titre du Marché
- b) Après avoir crédité le Maître de l'Ouvrage de tous les montants qu'il a précédemment payés et de toutes les sommes auxquelles il a droit au titre du Marché, autres que celles stipulées à l'Article 94, le solde éventuellement dû par le Maître de l'Ouvrage à l'Entrepreneur ou vice versa, selon les cas.

### **ARTICLE 141 - CESSATION DE LA RESPONSABILITE DU MAITRE DE L'OUVRAGE.**

Le Maître de l'Ouvrage ne sera responsable, à l'égard de l'Entrepreneur, d'aucun fait ni d'aucune chose en relation avec le Marché ou l'exécution des travaux, à moins que l'Entrepreneur n'ait inclus une réclamation à ce titre dans le Décompte Général et Définitif et (sauf en ce qui concerne des faits ou choses survenant après la délivrance du certificat de Réception relatif à l'ensemble des travaux) dans le Décompte final visé à l'Article 137.

### **ARTICLE 142 - APPROBATION PAR LE CERTIFICAT DE FIN DU DELAI DE GARANTIE.**

Seul le Certificat de fin du délai de garantie, mentionné à l'Article 143, sera considéré comme constituant l'approbation des travaux.



#### **ARTICLE 143 - CERTIFICAT DE FIN DU DELAI DE GARANTIE**

Le Marché ne sera pas considéré comme étant terminé tant que le Maître de l'Ouvrage n'a pas signé et remis à l'Entrepreneur un Certificat de fin du délai de garantie faisant état de la date à laquelle l'Entrepreneur aura rempli ses obligations quant à l'exécution pleine et entière des travaux et la réparation de tous les vices à la satisfaction du Maître de l'Ouvrage. Le Certificat de fin du délai de garantie sera donné par le Maître de l'Ouvrage dans un délai de 30 jours suivant l'expiration du délai de garantie, ou, si différents délais de garantie sont applicables à différentes sections ou parties des ouvrages permanents, dans un délai de 30 jours suivant l'expiration du dernier de ces dits délais, ou dès que possible après que tous travaux requis, au titre des Articles 100 et 105 aient été exécutés à la satisfaction du Maître de l'Ouvrage.

#### **ARTICLE 144 - OBLIGATIONS NON REMPLIES**

Nonobstant la délivrance du Certificat de fin du délai de garantie l'Entrepreneur demeure responsable de l'accomplissement de toute obligation née des dispositions du Marché antérieures à la délivrance du Certificat de fin du délai de garantie qui reste inexécutée au moment où ce certificat est délivré et, pour la détermination de la nature et de l'étendue de cette obligation, le Marché est réputé rester en vigueur entre les deux parties au Marché.

## O. RECOURS

### **ARTICLE 145 - REFUS DES OUVRAGES OU DU MATERIEL - RESILIATION DU MARCHE**

a) La Société REDAL se réserve le droit de refuser les ouvrages ou le matériel si, à la suite d'essais non satisfaisants, l'Entrepreneur ne peut dans le délai qui lui est consenti par la Société REDAL mettre les ouvrages ou le matériel en état de remplir les conditions techniques fixées par le C.C.T.P. pour que la réception provisoire puisse être prononcée.

b) En cas de refus par la Société REDAL, des ouvrages ou du matériel, celle-ci a le choix entre les solutions ci-après :

\* Accepter que les ouvrages ou le matériel refusé soient remplacés par l'Entrepreneur et à ses frais, en attendant qu'il ait pu avoir procédé à ce remplacement, la Société REDAL a la faculté :

- de renoncer à utiliser les ouvrages ou le matériel refusé ;
- ou d'utiliser ces ouvrages ou ce matériel, sous la responsabilité de l'Entrepreneur et avec son accord, moyennant certaines modifications, adjonctions, ou adaptations éventuelles effectuées aux frais de l'Entrepreneur, s'il y a lieu. La Société REDAL a alors gratuitement le libre usage des ouvrages ou matériel défectueux. Si les ouvrages ou le matériel rectifié ne donnent pas satisfaction, la Société REDAL peut prononcer la résiliation de tout ou partie du Marché.

\* Ne pas accepter le remplacement des ouvrages ou du matériel défectueux et, après préavis de 15 jours par lettre recommandée avec accusé de réception, prononcer la résiliation de tout ou partie du Marché.

c) Après leur remplacement, ou le cas échéant, après résiliation du Marché, les ouvrages ou les matériels refusés sont remis à la disposition de l'Entrepreneur, celui-ci doit alors procéder à leur démolition ou à leur enlèvement à ses frais et dans les moindres délais.

En cas de retard dans cette démolition ou cet enlèvement, la Société REDAL peut après mise en demeure par lettre recommandée, faire exécuter le travail par un intervenant de son choix aux frais et risques de l'entrepreneur.

d) En dehors des cas visés ci-dessus, la Société REDAL peut prononcer la résiliation de tout ou partie du marché, en cas de manquement grave de l'Entrepreneur à ses obligations contractuelles. Cette résiliation intervient après la mise en demeure par lettre recommandée, visant et rappelant le présent article dans un délai de quinze jours après envoi de cette lettre.

Sont réputés constituer un manquement grave des faits tels que notamment : Refus de l'Entrepreneur de se conformer aux dispositions de l'Article 48

- Un dépassement de plus de vingt pour cent (20%) des délais contractuels d'exécution pour chaque intervention régie par un ordre de service particulier.

e) La Société REDAL peut encore prononcer la résiliation de tout ou partie du Marché dans le cas où il serait reconnu, au cours de la construction de l'ouvrage ou du matériel, que cet ouvrage ou ce matériel serait finalement refusé en totalité ou en partie si on l'achevait ou on le montait.

f) Le Marché est résilié de plein droit, si la Société REDAL manifeste son intention de se prévaloir de cette résiliation aux termes d'une déclaration expresse par elle formulée dans le délai de Deux Mois (02) à partir de la publication légale du jugement judiciaire.

g) En cas de résiliation du Marché par application du présent Article, la Société REDAL se réserve expressément le droit de réclamer une indemnité en rapport avec le préjudice qu'elle aura subi.

## **ARTICLE 146 - DEFAILLANCE DE L'ENTREPRENEUR ET MESURES COERCITIVES**

1- Si l'Entrepreneur est considéré comme étant légalement dans l'impossibilité de payer ses dettes lorsqu'elles arrivent à échéance ou si volontairement ou involontairement il est mis en faillite, liquidation ou dissolution (autre qu'une liquidation volontaire à des fins de fusion ou de restructuration), ou s'il devient insolvable, ou conclut un compromis ou accepte une cession en faveur de ses créanciers, ou accepte d'exécuter le marché sous la surveillance d'un comité de ses créanciers, ou si un syndic, administrateur, ou liquidateur de faillite est désigné pour gérer toute part substantielle de ses actifs, ou si, au titre de toute loi ou règlement concernant une réorganisation, un compromis ou un réajustement des dettes, des poursuites judiciaires sont entamées contre l'Entrepreneur ou des décisions prises en relation avec une dissolution ou liquidation, ou si des mesures sont prises pour mettre en jeu toute sûreté sur une part substantielle des actifs de l'Entrepreneur, ou s'il survient une action ou un événement concernant l'Entrepreneur ou ses actifs qui, au titre de toute loi en vigueur a un effet de nature similaire aux actions ou événements susmentionnés le Maître de l'Ouvrage peut alors, moyennant un préavis de 15 jours adressé à l'Entrepreneur, prendre possession du chantier et des travaux et résilier le contrat de l'Entrepreneur sans pour autant le décharger d'aucune de ses obligations ou responsabilités au titre du Marché, ou affecter les droits et pouvoirs conférés au Maître de l'Ouvrage par le Marché, et il peut lui-même exécuter les travaux ou employer tout autre entrepreneur pour les exécuter. Le Maître de l'Ouvrage ou ce dernier Entrepreneur peuvent utiliser à cette fin toute partie du matériel de l'Entrepreneur, des ouvrages provisoires et des matériaux qu'ils jugent appropriés.

2- Le niveau de qualité des travaux en cours de réalisation, le respect des délais demandés constituent les conditions essentielles pour la poursuite d'un marché attribué à une quelconque entreprise.

Si au cours des travaux, REDAL est amené à constater, des problèmes de qualité, sécurité, ou incapacité à maintenir un rythme adéquat dans la réalisation des travaux ordonnés à l'entreprise, elle se réserve le droit d'attribuer une partie ou la totalité des prestations initialement attribuées à une autre entreprise titulaire d'un autre lot pour la même prestation s'il y a lieu d'un appel d'offres alloti à l'origine du marché pour les mêmes prestations. Des mesures coercitives seront appliquées à l'encontre de l'entreprise défailante conformément à l'article 79 du CCAG-T.

### **3 : Mesures coercitives**

Des mesures coercitives seront appliquées à l'encontre de l'entreprise défaillante conformément à l'article 79 du CCAG-T :

- 1- Lorsque l'entrepreneur ne se conforme pas soit aux stipulations du marché, soit aux ordres de service qui lui sont donnés par la REDAL, ou n'exécute pas les prestations conformément aux prescriptions du présent marché (manquement à ses obligations), celle-ci le met en demeure d'y satisfaire dans un délai déterminé par une décision qui lui est notifiée par un ordre de service. Ce délai est de quinze (15) jours à dater de la notification de la mise en demeure. Passé ce délai, si l'entrepreneur n'a pas exécuté les dispositions prescrites la REDAL peut :
  - Soit ordonner l'établissement d'une régie aux frais de l'entrepreneur, cette régie peut être partielle ;
  - soit résilier le marché aux torts de l'entrepreneur et passer un nouveau marché avec un autre entrepreneur ou un groupement d'entrepreneurs pour l'achèvement des travaux selon la procédure d'appel d'offres ;
  - soit prononcer la résiliation pure et simple du marché assortie ou non de la confiscation du cautionnement définitif et de la retenue de garantie le cas échéant.
- 2- Dans tous les cas, il est procédé immédiatement, en présence de l'entrepreneur ou lui dûment convoqué, à la constatation des ouvrages exécutés et des matériaux approvisionnés.
- 3- En cas de régie il est en outre procédé à l'établissement de l'inventaire descriptif du matériel de l'entrepreneur et à la remise entre les mains de celui-ci de la partie de ce matériel qui n'est pas utilisée par la REDAL pour l'achèvement des travaux.

Pendant la durée de la régie, l'entrepreneur est autorisé à en suivre les opérations sans qu'il puisse toutefois entraver l'exécution des ordres de la REDAL. Il peut être relevé de la régie s'il justifie des moyens nécessaires pour reprendre les travaux et les mener à bonne fin.

- 4- Les excédents de dépenses qui résultent de la régie ou du nouveau marché sont prélevés sur les sommes qui peuvent être dues à l'entrepreneur ou, à défaut, sur son cautionnement, sans préjudice des droits à exercer contre lui en cas d'insuffisance. Si la régie ou le nouveau marché entraîne, au contraire, une diminution dans les dépenses, l'entrepreneur ne peut réclamer aucune part de ce bénéfice qui reste acquis à REDAL ;
- 5- Dans le cas d'un marché passé avec un groupement, si le mandataire ne se conforme pas aux obligations qui lui incombent, il est mis en demeure d'y satisfaire sous peine de se voir appliqué les mêmes mesures précitées.

Si cette mise en demeure reste sans effet, la REDAL invite les autres membres du groupement à désigner un autre mandataire dans le délai d'un mois, le nouveau mandataire, une fois désigné, se substitue à l'ancien dans tous ses droits et obligations.

Faute de cette désignation, l'autorité compétente choisit une personne physique ou morale pour coordonner l'action des divers membres du groupement aux frais et risques dudit groupement.

6- Lorsque des actes frauduleux, des infractions réitérées aux conditions de travail ou des manquements graves aux engagements pris ont été relevés à la charge de l'entrepreneur la REDAL peut entamer une poursuite judiciaire au exclure temporairement ou définitivement l'entrepreneur de la participation aux marché lancés par REDAL, par décision justifiée. Il est fait en application des dispositions prévues par l'annexe 13 du contrat de gestion déléguée.

#### **ARTICLE 147 - EVALUATION A LA DATE DE LA RESILIATION**

Le Maître de l'Ouvrage doit, aussitôt que possible après cette prise de possession et résiliation du Marché, établir et fixer unilatéralement, ou après avoir consulté l'Entrepreneur ou après toutes les enquêtes ou recherches qu'il aura jugées utiles de faire ou d'ordonner, et certifier :

- a) Le montant (éventuel) auquel, au moment de cette prise de possession et résiliation, l'Entrepreneur avait raisonnablement droit ou qui devait raisonnablement lui revenir au titre des travaux qu'il avait alors réellement exécutés en vertu du Marché
- b) La valeur de tous matériaux susmentionnés, utilisés en toute ou en partie, ainsi que celle de l'équipement de l'Entrepreneur et des ouvrages provisoires.

#### **ARTICLE 148 - TRANSFERT DES AVANTAGES DE TOUT ACCORD**

Sauf disposition contraire, l'Entrepreneur doit, si le Maître de l'Ouvrage lui en fait la demande dans un délai de 15 jours suivant la prise de possession et expulsion mentionnées à l'Article 146, transférer au Maître de l'Ouvrage tout accord afférent à la fourniture des biens ou matériaux ou prestations et/ou à l'exécution de tout travail réalisé aux fins du Marché, que l'Entrepreneur peut avoir passé.

#### **ARTICLE 149 - REPARATIONS URGENTES**

Si, en raison d'un accident, ou d'une défaillance, ou de tout autre événement survenant dans les travaux, ou en relation avec ceux-ci ou toute partie de ceux-ci, soit pendant l'exécution des travaux soit pendant le délai de garantie, tout travail de réparation ou autre doit, de l'avis du Maître de l'Ouvrage, être exécuté de toute urgence pour la sécurité des travaux et si l'Entrepreneur ne peut ou ne veut pas procéder immédiatement à ce travail, le Maître de l'Ouvrage est en droit d'employer et de payer d'autres personnes pour exécuter le travail qu'il juge nécessaire. Si le travail ou la réparation constitue un travail que, de l'avis du Maître de l'Ouvrage, l'Entrepreneur était tenu de réaliser à ses propres frais au titre du Marché, tous les coûts qui en résultent ou qui y sont afférents doivent alors être déterminés et sont recouvrables par le Maître de l'Ouvrage auprès de l'Entrepreneur, et peuvent être déduits par le Maître de l'Ouvrage de toutes sommes dues ou à devoir à l'Entrepreneur. Le Maître de l'Ouvrage en donnera notification à l'Entrepreneur en conséquence.





## **P. RISQUES SPECIAUX**

### **ARTICLE 150 - ENLEVEMENT DE L'EQUIPEMENT DE L'ENTREPRENEUR A LA FIN DU MARCHÉ.**

Si le Marché prend fin en application des dispositions de l'Article 145, l'Entrepreneur doit, avec toute diligence, enlever du chantier tout son équipement et donner à ses sous-traitants des facilités similaires pour faire de même.

### **ARTICLE 151- PAIEMENT EN CAS DE RESILIATION DU MARCHÉ**

Si le Marché est résilié comme il a été dit précédemment, l'Entrepreneur sera payé par le Maître de l'Ouvrage, dans la mesure où les montants ou les postes concernés n'auront pas déjà été couverts par des acomptes versés à l'Entrepreneur, pour tout le travail exécuté avant la date de résiliation aux prix stipulés dans le Marché, plus :

a) Les montants payables au titre de tout poste préliminaire mentionné dans le Devis estimatif, pour autant que le travail ou la prestation couvert par ces postes ait été exécuté ou accompli, et la proportion adéquate des dits postes qui ont été partiellement exécutés ou accomplis.

b) Le coût des matériaux, matériel ou biens raisonnablement commandés pour les travaux qui ont été livrés à l'Entrepreneur ou dont il est légalement tenu d'accepter la livraison, ces fournitures, matériaux, matériel ou biens devenant la propriété du Maître de l'Ouvrage dès qu'il en a effectué le paiement.

Il est entendu que, en contrepartie de tout paiement dû par le Maître de l'Ouvrage au titre du présent Article 151, celui-ci est en droit d'être crédité de tout solde dû par l'Entrepreneur au Maître de l'Ouvrage de toutes sommes qui, à la date de la résiliation, étaient recouvrables, par le Maître de l'Ouvrage auprès de l'Entrepreneur selon les dispositions du Marché. Après consultation en bonne et due forme avec l'Entrepreneur, le Maître de l'Ouvrage fixera toutes les sommes payables au titre du présent Article 151 et il doit en notifier en conséquence l'Entrepreneur.

## **Q. REGLEMENT DES DIFFERENDS**

### **ARTICLE 152 - REGLEMENT A L'AMIABLE**

Lorsqu'il a été donné notification d'intention de soumettre le différend à l'arbitrage, l'Arbitrage dudit litige ne débutera pas tant que les parties n'auront pas tenté de régler leur différend à l'amiable. Il est entendu que, sauf accord contraire entre les parties, l'arbitrage peut commencer à partir de 30 jours après la notification d'intention de soumettre le différend à l'arbitrage, après avoir été assuré qu'une tentative de règlement à l'amiable ait eu lieu ou non.

### **ARTICLE 153 - ARBITRAGE**

Tout différend pour lequel :

Un règlement à l'amiable n'a pas été atteint pendant le délai prévu à l'Article 152, sera définitivement réglé, sauf stipulation contraire du Marché, selon le règlement de conciliation et d'arbitrage en vigueur par un ou plusieurs arbitres nommés conformément à ce règlement. Le ou les dits arbitres auront pleins pouvoirs pour remettre en cause, revoir et réviser toute décision, tous avis, instruction, détermination, certificat ou évaluation quant à ce différend.

Aucune des deux parties ne sera limitée dans cette instance devant le ou les arbitres aux seuls preuves ou arguments fournis afin d'obtenir sa décision.

L'arbitrage peut commencer avant ou après l'achèvement des travaux, étant entendu que les obligations du Maître de l'Ouvrage de l'Entrepreneur ne seront pas modifiées en raison du fait que l'arbitrage a lieu pendant l'exécution des travaux.

### **ARTICLE 154 – REGLEMENT DES CONTESTATIONS**

A défaut d'entente à l'amiable, le Maître de l'Ouvrage ou l'Entrepreneur peut demander que le règlement du litige soit soumis aux procédures judiciaires ou d'arbitrage conformément au droit marocain. Seuls les tribunaux de RABAT sont habilités.



## **R. NOTIFICATIONS**

### **ARTICLE 155 - NOTIFICATION A L'ENTREPRENEUR**

Tous les certificats, toutes les notifications, tous les ordres ou instructions devant être adressés à l'Entrepreneur par le Maître de l'Ouvrage selon les termes du Marché, seront envoyés par la poste, par câble, télex ou télécopie ou être déposés au Siège Principal de l'Entrepreneur ou à toute autre adresse que l'Entrepreneur désigne à cet effet, selon Article 13

### **ARTICLE 156 - NOTIFICATION AU MAITRE DE L'OUVRAGE.**

Toute notification devant être adressée au Maître de l'Ouvrage selon les termes du Marché doit être envoyée par la poste, par câble, télex ou télécopie ou être déposée au bureau central du Maître de l'Ouvrage contre accusé de réception.

### **ARTICLE 157 - CHANGEMENT D'ADRESSE**

Chaque partie peut substituer une adresse désignée, par une autre adresse dans la zone où les travaux sont exécutés en notifiant préalablement l'autre partie.

## S. VARIATION DES COUTS ET DE LA LEGISLATION

### **ARTICLE 158 – REVISION DES PRIX**

La révision des prix du marché ainsi que les conditions d'application sont fixées dans le RPAO.

En cas de révision des prix, les montants dus à l'Entrepreneur et évalués aux prix unitaires et forfaitaires de base seront révisés en fonction de l'augmentation ou de la diminution des prix de la main d'œuvre, de l'équipement de l'Entrepreneur, du matériel, des matériaux et autres intrants utilisés pour les travaux en additionnant ou en soustrayant les montants déterminés au moyen des formules spécifiées dans l'Article 160.

### **ARTICLE 159 - AUTRES VARIATIONS DES COUTS**

Si les dispositions contenues dans le présent Article ou dans d'autres Articles du présent Marché ne permettent pas de compenser intégralement une éventuelle augmentation ou diminution des coûts subis par l'Entrepreneur, les prix unitaires et forfaitaires figurant dans le Marché seront considérés comme englobant des montants destinés à couvrir le risque d'une telle augmentation ou diminution.

### **ARTICLE 160 - FORMULES DE REVISION DES PRIX**

En cas de révision de prix, le montant à ajouter aux acomptes provisoires ou à déduire des dits acomptes en fonction de la variation des coûts et de la législation sera déterminé au moyen de formules correspondant à chacun des types de travaux à réaliser et de matériel à fournir. Les dites formules se présenteront généralement de la façon suivante :

$$P_n = a + b \frac{L_n}{L_o} + c \frac{M_n}{M_o} + d \frac{E_n}{E_o} + \text{etc.}$$

$$a + b + c + d + \dots \text{etc} = 1$$

Où :

"P<sub>n</sub>" est le facteur de révision qui doit être appliqué à la valeur estimative des travaux réalisés durant le mois "n", déterminée conformément aux dispositions des alinéas (d), (e) et (f) de l'Article 128 ;  
"a" est un coefficient fixe, et représentant la partie non ajustable des paiements effectués au titre du Marché ;

"b", "c", "d", etc., sont des coefficients représentant la part estimative de chaque élément de coût (main-d'œuvre, matériaux, etc.) correspondant aux travaux ou à des sections desdits travaux

"L<sub>n</sub>", "M<sub>n</sub>", "E<sub>n</sub>"... etc, sont les indices des prix courants ou les prix de référence du mois "n", déterminés en vertu des dispositions de l'Article 162 et applicables à chaque élément de coût ; et

"L<sub>o</sub>", "M<sub>o</sub>", "E<sub>o</sub>"... etc, sont les indices des prix de base ou les prix de référence correspondant aux éléments de coût susmentionnés, à la date spécifiée à l'Article 162.

La révision des prix n'est prise en considération que si l'Entrepreneur en a clairement indiqué la formule ainsi que les facteurs de révision dans sa soumission.



## **ARTICLE 161 - ORIGINE DES INDICES**

L'origine des indices sera celle publiée par le ministère des Travaux Publics.

## **ARTICLE 162 - INDICES DE BASE, COURANTS ET PROVISOIRES**

Les indices des prix ou prix de base seront ceux en vigueur à la date limite de soumission des offres. Les indices ou prix courants seront ceux en vigueur à la date qui se situe 30 jours avant le dernier jour de la période à laquelle correspond un acompte provisoire donné. Si, à un moment ou à un autre, on ne dispose pas d'indices courants, on utilisera des indices provisoires, tels qu'ils seront déterminés par le Maître de l'Ouvrage, sous réserve d'ajustement ultérieur des montants versés à l'Entrepreneur une fois que les indices courants seront disponibles.

## **ARTICLE 163 - REVISION APRES ACHEVEMENT DES TRAVAUX**

Si l'Entrepreneur n'achève pas les travaux dans les délais d'exécution spécifiés à l'Article 88, les révisions des prix intervenant ensuite jusqu'à la date d'achèvement des travaux se feront soit sur la base des indices ou des prix correspondant à la période d'exécution spécifiée, soit sur la base des indices ou des prix courants.

L'option la plus favorable pour le Maître de l'Ouvrage étant retenue, il est toutefois entendu que si une prolongation du délai d'exécution est accordée en vertu de l'Article 89, la disposition ci-dessus ne s'appliquera qu'aux révisions effectuées une fois achevé ledit délai d'exécution.

## **ARTICLE 164 - LEGISLATION ULTERIEURE**

Si, après la date qui se situe 30 jours avant la date limite de remise des soumissions pour les travaux, il est apporté des modifications à toute Loi Nationale ou Etatique, toute ordonnance, tout Décret ou autre Loi ou à toute autre Réglementation ou tout autre arrêté de toute autorité locale ou de toute autre autorité dûment constituée, ou s'il est introduit de nouveau Statut Etatique,

ordonnance, Décret, Loi, réglementation ou arrêté entraînant pour l'Entrepreneur une augmentation ou une réduction du coût d'exécution des travaux, sauf dans les cas prévus par les précédents Articles de la présente section, le Maître de l'Ouvrage et l'Entrepreneur, fixeront les dites révisions des prix et les ajouter au montant du Marché ou les déduire de celui-ci.

Nonobstant les dispositions qui précèdent, les dites augmentations ou réductions des coûts ne seront pas payées ou créditées si elles ont déjà été prises en compte dans l'indexation de tous intrants par rapport aux formules de révision des prix, conformément aux dispositions des Articles 158 à 163 qui précèdent.

## **T. DISPOSITIONS SUPPLEMENTAIRES**

### **ARTICLE 165 - IMPOSITION LOCALE**

Les prix figurant dans la soumission de l'Entrepreneur comprendront l'ensemble des droits de douane, droits d'importation, impôts sur les sociétés, impôts sur le Revenu et autres taxes qui peuvent être prélevés, en vertu des lois et règlements en vigueur à la date qui se situe 30 jours avant la date limite de remise des soumissions, sur l'équipement du Maître de l'Ouvrage, le matériel, les matériaux et les fournitures (permanents, temporaires et fongibles) acquis aux fins d'exécution du Marché et sur les services assurés dans le cadre du Marché. Aucune des dispositions du présent Marché ne dégagera l'Entrepreneur de la responsabilité qu'il a d'acquitter tout impôt pouvant être perçu sur les bénéfices réalisés par lui au titre du Marché.

### **ARTICLE 166 - IMPOTS SUR LES REVENUS DU PERSONNEL**

Les cadres, le personnel et la main d'oeuvre de l'Entrepreneur seront tenus de payer des impôts sur le revenu des personnes physiques au titre des traitements et salaires imposables en vertu des lois et règlements en vigueur, et l'Entrepreneur effectuera les formalités relatives aux déductions fiscales qui peuvent lui incomber au titre desdites lois et règlements.

### **ARTICLE 167 - RESILIATION DU MARCHÉ AU GRE DU MAÎTRE DE L'OUVRAGE.**

En cas de résiliation de tout ou partie du marché après préavis de 15 jours en vertu de l'article 145, par lettre recommandée avec accusé de réception, le Maître de l'Ouvrage adresse à l'Entrepreneur un préavis de 30 jours afin de prendre ses dispositions pour :

- a) procéder à l'enlèvement de son équipement et donner à ses sous-traitants des facilités similaires pour faire de même conformément à l'article-150.
- b) et sera payé par le Maître de l'Ouvrage pour tout le travail exécuté avant la date de résiliation aux prix stipulés dans le marché conformément à l'article-147 et 151.

### **ARTICLE 168 - RESPONSABILITE SOLIDAIRE**

Si l'Entrepreneur est un groupement de deux personnes ou plus, toutes ces personnes seront responsables solidairement envers le Maître de l'Ouvrage de l'accomplissement des termes du Marché, et elles nommeront l'une d'entre elles en qualité de chef de file ayant autorité pour engager le groupement. La composition ou la constitution de groupement ne devra pas être modifiée sans l'accord préalable du Maître de l'Ouvrage.

### **ARTICLE 169 - ELEMENTS CONFIDENTIELS**

L'Entrepreneur s'engage à traiter les éléments du marché comme étant secrets et confidentiels, sauf dans la mesure où il est nécessaire de les divulguer aux fins du Marché, et il ne doit ni les publier, ni les divulguer dans aucun document commercial ou technique ou autre sans avoir obtenu l'accord écrit préalable du Maître de l'Ouvrage. S'il survient un différend quant à la nécessité de procéder à une publication ou divulgation aux fins du marché, la question sera portée à l'attention du Maître de l'Ouvrage, dont la décision sera définitive.

## **ARTICLE 170 - VALIDITE DU MARCHÉ**

Le présent marché est valable, définitif et exécutoire après son approbation et sa signature par les deux parties contractantes, il est valable et définitif à partir de la date de sa signature par REDAL qui constitue la notification officielle du marché.

Le Directeur des Achats  
  
Adil HAMDAN